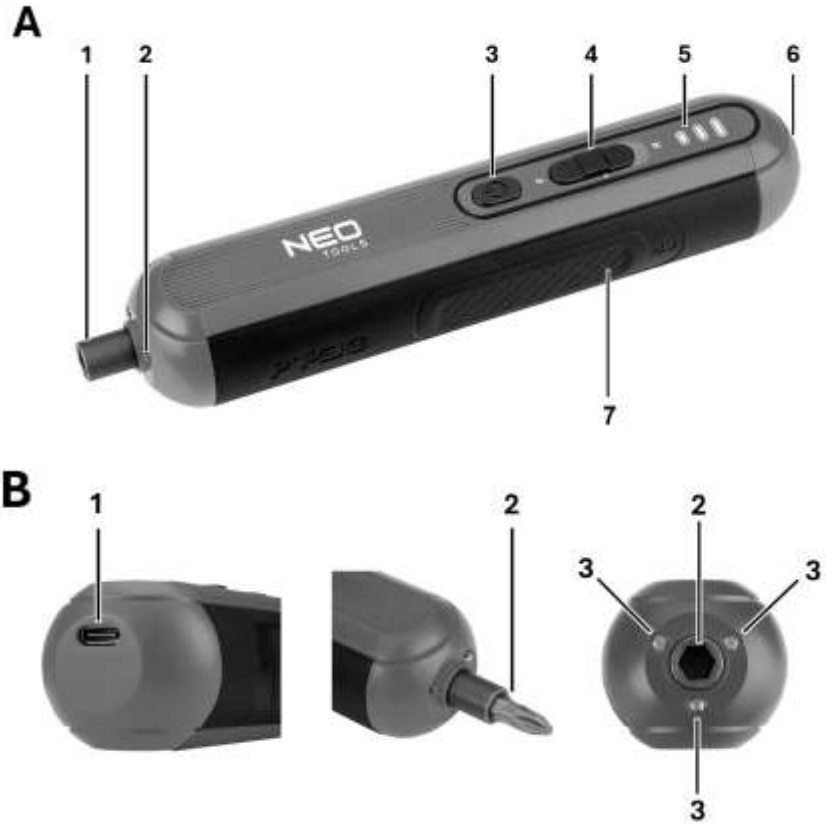
NEO TOOLS

04-199

PRODUKT NAPRAWIALNY
REPARABLE PRODUCT

D.0426


A
1
2
3
4
5
6
7
NEO
TOOLS
B
1
2
2
3
3
3
C
1
F
2
3
R
4
5
6
7

(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA 4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS 5
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ 7
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE 8
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA 9
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI 11
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES 13
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG 14
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ 16
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU 17
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV 19
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA 20
(lt) ORIGINALŲJŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS 22
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS 23
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL 24
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ 26
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА 28
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ 29
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES 31
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS 32
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES 34
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE 35

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
Wkrętak akumul2atorowy
04-199

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- **Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne podczas wykonywania czynności, w których element mocujący może stykać się z ukrytym oprzewodowaniem lub własnym przewodem.** Element mocujący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.
Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA

1.Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2.Chroń urządzenie przed wilgocią.
3.Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
4.Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
5.Znak certyfikacji EAC.
6.Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH
Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie rys. A	**Opis**
1	Uchwyt na bity
2	Oświetlenie
3	Włącznik pracy
4	Sterowanie kierunkiem obrotów
5	Sygnalizacja trybu pracy oraz stanu akumulatora
6	Port USB C
7	Rękojeść
Oznaczenie rys. B	**Opis**
1	Port USB C
2	Uchwyt na bity
3	Oświetlenie
Oznaczenie rys. B	**Opis**
1	Włącznik pracy
2	Wkręcanie
3	Wkrętak zablokowany
4	Wykręcanie
5	Sygnalizacja blokady / naładowania / momentu obrotowego
6	Sygnalizacja blokady / naładowania / momentu obrotowego
7	Sygnalizacja blokady / naładowania / momentu obrotowego

*** Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem**

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU

RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

BUDOWA I PRZEZNACZENIE
Wkrętak akumulatorowy można użytkować wraz z szeregiem końcówek wkrętakowych i bitów o różnych długościach, które mają chwyty o przekroju sześciokątnym, o rozwartości 6,35 mm, (1/4"). Mimo, że urządzenie zasadniczo jest przeznaczone do pracy jako wkrętak, to jednak można go użytkować także we współpracy z nasadkami i wiertłami posiadającymi chwyty o przekroju sześciokątnym (6,35 mm), przy lekkich pracach wiertarskich (np. wykonywanie otworów pilotażowych). Wkrętak w swoim wyposażeniu posiada szereg końcówek wkrętakowych, co zwiększa zakres wykonywania różnego rodzaju prac.

Elektronarzędzia z napędem akumulatorowym, bezprzewodowe, szczególnie okazują się przydatne przy pracach związanych z wyposażeniem wnętrz, adaptacją pomieszczeń, itp.

PRACA WKRĘTAKIEM

ŁADOWANIE AKUMULATORA
Akumulator jest częściowo naładowany, przed uruchomieniem należy go całkowicie naładować. W tym celu skorzystaj z dołączanego kabla USB, w urządzeniu podłącz go do portu USB **rys. B1.** Wskaźnik kontroli akumulatora **rys. A5** pokazuje postęp ładowania. Podczas ładowania wskaźnik miga na zielono. Akumulator jest w pełni naładowany, gdy wskaźnik świeci ciągłym zielonym światłem.
UWAGA! W przypadku rozładowania akumulatora wkrętak automatycznie się wyłączy. Po wyłączeniu elektronarzędzia nie naciskaj przycisku **rys. C1**, ponieważ może to spowodować uszkodzenie akumulatora.

- Podczas ładowania uchwyt urządzenia nagrzewa się. Jest to normalne zjawisko.
- Podczas ładowania nie można używać elektronarzędzia. Urządzenie nie jest uszkodzone, jeśli nie działa podczas procedury ładowania.

ZMIANA KIERUNKU OBROTÓW
Nie używać przełącznika kierunku obrotów **rys. A4** podczas pracy urządzenia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie. Obroty w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara - wkręcanie śrub, przesunąć przełącznik kierunku obrotów **rys. A4** do przodu pozycji **rys. C2.** Obroty w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara luzowanie lub odkręcanie śrub, przesuń przełącznik kierunku obrotów **rys. A4** do tyłu do pozycji **rys. C4**.

BLOKOWANIE WRZECIONA W MIEJSCU
Aby zablokować wrzeciono w miejscu, przesuń przełącznik kierunku obrotów **rys. A4** do pozycji środkowej **rys. C3**. Umożliwia to wkręcanie śrub nawet przy rozładowanym akumulatorze i pozwala na używanie urządzenia jak zwykłego wkrętarka.

USTAWIANIE MOMENTU OBROTOWEGO
Aby wybrać jeden z 3 momentów obrotowych należy ustawić przełącznik kierunku obrotów **rys. A4** do pozycji środkowej **rys. C3**. Za pomocą przycisku **rys. C1** można wstępnie wybrać wymagany moment obrotowy. Wybór jest sygnalizowany przez wskaźnik **rys. A5** .

- Pierwsze naciśnięcie przycisku **rys. C1:**

Zapala się dioda **rys. C5** : niższy moment obrotowy do wkręcania wkrętów o małej średnicy lub w miękkie materiały.

- Drugie naciśnięcie przycisku **rys. C1:**

Zapala się dioda **rys. C6:** średni moment obrotowy do wkręcania wkrętów o średniej średnicy lub w miękkie materiały.

- Trzecie naciśnięcie przycisku **rys. C1:** Zapala się dioda **rys. C7** najwyższy moment obrotowy do wkręcania wkrętów o dużej średnicy lub w twarde materiały.
- Inna metoda zmiany momentu obrotowego wkrętaka to dociskanie i zwalnianie wrzeciona, zmiana momentu będzie sygnalizowana jak powyżej w przypadku zmiany przyciskiem **rys. C1**.

URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE
Aby uruchomić elektronarzędzie, ustawić na przycisku **rys. A4** tryb wkręcania lub wykręcania i skorzystać z jeden z dwu metod:

- docisnąć wrzeciono z bitem **rys. B2** i utrzymując nacisk, kontynuować korzystanie z elektronarzędzia. Aby je wyłączyć, należy przestać dociskać na wrzeciono.
- nacisnąć przycisk **rys. C1** wrzeciono z bitem zostanie uruchomione. Aby zakończyć pracę należy zwolnić przycisk **rys. C1.**

WSKAŹNIK NAŁADOWANIA AKUMULATORA
Wskaźnik naładowania akumulatora elektronarzędzia składa się z trzech zielonych diod LED. Wskazuje on stan naładowania akumulatora przez kilka sekund po włączeniu i wyłączeniu elektronarzędzia.
1 świecąca dioda około 30% naładowania akumulatora

2 świecące diody około 60% naładowania akumulatora
3 świecące diody 100% naładowania akumulatora

WYKRYWANIE PRZECIĄŻENIA ZALEŻNEGO OD TEMPERATURY
Podczas użytkowania zgodnego z przeznaczeniem elektronarzędzie nie może być przeciążone. W przypadku zbyt dużego obciążenia lub przekroczenia dopuszczalnej temperatury akumulatora, elektroniczny układ sterujący wyłącza elektronarzędzie do momentu ponownego osiągnięcia optymalnej temperatury.

OSWIETLENIE
Przy uchwycie narzędziowym **rys. B2** znajdują się 3 diody **rys. B3** oświetlające obszar roboczy. Zapalają się one automatycznie po rozpoczęciu pracy wkrętaka. Po zaprzestaniu pracy świecą się jeszcze przez 5 sekund i automatycznie gasną.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:
- Wkrętak 1 szt.
- Etui na wkrętak i akcesoria 1 szt.
- Przedłużka magnetyczna 1 szt.
- Przewód USB C do ładowania 1 szt.
- Bity 25 mm 20 szt.

DANE TECHICZNE

Wkrętak akumulatorowy 04-199	
Parametr	**Wartość**
Napięcie akumulatora	4 V DC
Typ akumulatora	Li-Ion
Pojemność akumulatora	1500 mAh
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	230 min-1
Maksymalny moment obrotowy	4,5 Nm
Ładowanie	5V
Czas ładowania	2 h
Klasa ochronności	III
Masa bez ładowarki	0,28 kg
04-199 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

OCHRONA ŚRODOWISKA

Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyclingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland ") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS
Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.
Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com
Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS

Deklaracja zgodności WE
Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Produkt: Wkrętak akumulatorowy
Model: 04-199
Nazwa handlowa: NEO TOOLS
Numer seryjny: 00001 ÷ 99999
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE
Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/1542
Oraz spełnia wymagania norm:
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014+AC:2015; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-4-2:2009; EN IEC 61000-4-3:2020; EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017; EN IEC 61000-4-6:2023; EN IEC 61000-4-11:2020 EN IEC 63000:2018
Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.
Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Podpisano w imieniu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND
Warszawa, 2026-04-01

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Impact wrench

04-719

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all warnings and instructions for future reference.
- **Hold the power tool by its insulated gripping surfaces when performing operations where the fastener may contact hidden wiring or the power cord itself.** A fastener contacting a live wire may cause exposed metal parts of the power tool to become live and may result in electric shock to the operator.

CAUTION! This device is intended for indoor use.
Despite the use of a design that is safe by its very nature, safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

PICTOGRAMS AND WARNINGS

1. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
2. Protect the device from moisture.
3. Do not dispose of with household waste
4. The device complies with European Union regulations.
5. EAC certification mark.
6. Ukrainian market certification mark

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS
The numbering below refers to the device components shown on the illustrations in this manual.

Figure A	**Description**
1	Bit holder
2	Lighting
3	Power switch
4	Rotation direction control
5	Operating mode and battery status indicator
6	USB-C port
7	Handle
Label fig. B	**Description**
1	USB-C port
2	Bit holder
3	Lighting
Label fig. B	**Description**
1	Operating switch
2	Screwing

3	Screwdriver jammed
4	Unscrewing
5	Lock / charge / torque indicator
6	Lock / charge / torque indicator
7	Lock / charge / torque indicator

*** There may be differences between the illustration and the actual product**

MARKINGS ON THE DEVICE

RRRR -year of manufacture
MM -month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional marking

CONSTRUCTION AND INTENDED USE

The cordless screwdriver can be used with a range of screwdriver bits and sockets of various lengths, which have hexagonal shanks with a 6.35 mm (1/4") drive. Although the tool is primarily designed to function as a screwdriver, it can also be used with sockets and drill bits featuring hexagonal shanks (6.35 mm) for light drilling tasks (e.g. pilot holes). The screwdriver comes with a range of screwdriver bits, which increases the scope of various tasks it can perform.

Cordless power tools are particularly useful for interior design work, home renovations, etc.

WORKING WITH A SCREWDRIVER

CHARGING THE BATTERY

The battery is partially charged; it must be fully charged before use. To do this, use the supplied USB cable and connect it to the USB port on the device **(Fig. B1).** The battery indicator (**Fig. A5**) shows the charging progress. The indicator flashes green during charging. The battery is fully charged when the indicator shows a steady green light.

CAUTION! If the battery runs out, the screwdriver will switch off automatically. Once the power tool has switched off, do not press the button (**Fig. C1**), as this may damage the battery.

- The tool handle becomes warm during charging. This is normal.
- The power tool cannot be used whilst charging. The tool is not faulty if it does not operate during the charging process.

CHANGING THE DIRECTION OF ROTATION

Do not use the rotation direction switch **(Fig. A4)** whilst the tool is in operation, as this may damage it. Clockwise rotation – for driving in screws, move the rotation direction switch (**Fig. A4)** forwards to the position **shown in Fig. C2.** Counter-clockwise rotation – loosening or unscrewing screws; move the rotation direction switch (**Fig. A4)** backwards to the position shown in **Fig. C4**.

LOCKING THE SPINDLE IN PLACE

To lock the spindle in place, move the rotation direction switch (**Fig. A4)** to the centre position (**Fig. C3**). This allows you to drive screws even when the battery is flat and enables you to use the tool as a standard screwdriver.

SETTING THE TORQUE

To select one of the 3 torque settings, set the rotation direction switch **(Fig. A4)** to the middle position **(Fig. C3**). Use the button **(Fig. C1)** to preselect the required torque. The selection is indicated by the indicator (**Fig. A5**).

- First press of button **Fig. C1:**

LED **C5** lights up: lower torque for driving small-diameter screws or into soft materials.

- Second press of the button shown in **Fig. C1:**

LED **C6** lights up**:** medium torque for driving medium-diameter screws or into soft materials.

- Third press of the button **(Fig. C1):** LED (**Fig. C7)** lights up: maximum torque for driving large-diameter screws or into hard materials.
- Another method of changing the screwdriver's torque is to press and release the spindle; the torque change will be indicated as above when using the button (**Fig. C1**).

STARTING AND STOPPING

To start the power tool, set the button (**Fig. A4)** to the screwdriving or unscrewing mode and use one of the two methods:

- press down on the spindle with the bit (**Fig. B2**) and, whilst maintaining pressure, continue using the power tool. To switch it off, stop pressing down on the spindle.
- Press the button (**Fig. C1)** and the spindle with the bit will start. To stop, release the button (**Fig. C1).**

BATTERY CHARGE INDICATOR

The power tool's battery charge indicator consists of three green LEDs. It displays the battery charge level for a few seconds after switching the power tool on and off.

1 lit LED indicates approximately 30% battery charge
2 LEDs lit: approx. 60% battery charge
3 LEDs lit: 100% battery charge

TEMPERATURE-DEPENDENT OVERLOAD DETECTION

When used as intended, the power tool must not be overloaded. If the load is too high or the permissible battery temperature is exceeded, the electronic control system switches off the power tool until the optimum temperature is reached again.

LIGHTING

There are 3 LEDs **(Fig. B3)** on the tool holder (**Fig. B2)** which illuminate the work area. They switch on automatically when the screwdriver starts operating. After the screwdriver stops, they remain lit for a further 5 seconds before switching off automatically.

CONTENTS OF THE SET:

- Screwdriver 1
- Case for screwdriver and accessories 1
- Magnetic extension 1
- USB-C charging cable 1
- 25 mm bits 20

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Cordless screwdriver 04-199	
Parameter	**Value**
Battery voltage	4 V DC
Battery type	Li-Ion
Battery capacity	1500 mAh
No-load speed	230 rpm
Maximum torque	4.5 Nm
Charging	5V
Charging time	2 hours
Protection class	III
Weight without charger	0.28 kg
04-199 denotes both the type and designation of the machine	

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw
Product: Cordless screwdriver
Model: 04-199
Trade name: NEO TOOLS
Serial number: 00001 to 99999
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The product described above complies with the following documents:
Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU
Regulation (EU) 2023/1542 of the European Parliament and of the Council
And complies with the requirements of the following standards:
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014+AC:2015; EN ISO 12100:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-4-2:2009; EN IEC 61000-4-3:2020; EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017; EN IEC 61000-4-6:2023; EN IEC 61000-4-11:2020 EN IEC 63000:2018

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent modifications carried out by them.
Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:
Signed on behalf of:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski
Quality Representative of GTX POLAND
Warsaw, 1 April 2026

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
Акумуляторний шуруповерт
04-199

УВАГА Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.
Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукоятки під час виконання операцій, під час яких кріпильний елемент може торкнутися прихованої електропроводки або самого шнура живлення.** Якщо кріпильний елемент торкнеться дроту під напругою, відкриті металеві частини електроінструмента можуть стати під напругою, що може призвести до ураження оператора електричним струмом.

УВАГА! Цей інструмент призначений для використання в приміщенні.
Незважаючи на використання конструкції, яка за своєю суттю є безпечною, а також на заходи безпеки та додаткові захисні заходи, під час роботи завжди існує залишковий ризик травмування.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ

1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній!
2. Захищайте прилад від вологи.
3. Не викидайте разом із побутовими відходами
4. Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
5. Знак сертифікації EAC.
6. Знак сертифікації для українського ринку

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ
Нумерація нижче відповідає компонентам пристрою , показаних на ілюстраціях у цьому посібнику.

Рисунок A	**Опис**
1	Тримач біт
2	Освітлення
3	Вимикач живлення
4	Регулятор напрямку обертання
5	Індикатор режиму роботи та стану акумулятора
6	Порт USB-C
7	Ручка
Етикетка, рис. B	**Опис**
1	Порт USB-C
2	Тримач біт
3	Освітлення
Етикетка, рис. B	**Опис**
1	Вимикач
2	Вкручування
3	Застрягла викрутка
4	Відкручування
5	Блокування / заряд / індикатор крутного моменту
6	Індикатор блокування / зарядки / крутного моменту
7	Індикатор блокування / зарядки / крутного моменту

*** Ілюстрація може відрізнятися від реального виробу**

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ

RRRR	-рік виготовлення
MM	-місяць виготовлення
Y	-додаткове позначення
XXXXX	-серійний номер
NNN	-додаткове маркування

КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ
Акумуляторний шуруповерт можна використовувати з різними насадками та головками різної довжини, що мають шестигранний хвостовик з приводом 6,35 мм (1/4"). Хоча інструмент в першу чергу призначений для роботи в якості шуруповерта, його також можна використовувати з головками та свердлами з шестигранним хвостовиком (6,35 мм) для легких свердлильних робіт (наприклад, для просвердлювання направляючих отворів). Шуруповерт комплектується набором насадок, що розширює спектр робіт, які він може виконувати.

Акумуляторні електроінструменти особливо корисні для робіт з оздоблення інтер'єру, ремонту будинку тощо.

РОБОТА З ВІНТОВЕРТОМ

ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА
Акумулятор частково заряджений; перед використанням його необхідно повністю зарядити. Для цього використовуйте USB-кабель, що входить до комплекту, і підключіть його до USB-порту на пристрої **(рис. B1).** Індикатор заряду акумулятора (**рис. A5**) показує хід заряджання. Під час заряджання індикатор блимає зеленим світлом. Акумулятор повністю заряджений, коли індикатор світиться зеленим світлом без перерв.
УВАГА! Якщо акумулятор розрядиться, шуруповерт автоматично вимкнеться. Після вимкнення електроінструменту не натискайте кнопку (**рис. C1**), оскільки це може пошкодити акумулятор.

- Під час заряджання ручка інструменту нагрівається. Це нормально.
- Електроінструмент не можна використовувати під час заряджання. Інструмент не є несправним, якщо він не працює під час заряджання.

ЗМІНА НАПРЯМКУ ОБЕРТАННЯ
Не використовуйте перемикач напрямку обертання **(рис. A4)** під час роботи інструменту, оскільки це може призвести до його пошкодження. Обертання за годинниковою стрілкою — для закручування гвинтів: переведіть перемикач напрямку обертання (**рис. A4)** вперед у положення, **показане на рис. C2.** Обертання проти годинникової стрілки — для ослаблення або викручування гвинтів: переведіть перемикач напрямку обертання (**рис. A4)** назад у положення, показане на **рис. C4**.

ФІКСАЦІЯ ШПИНДЕЛЯ
Щоб зафіксувати шпиндель, переведіть перемикач напрямку обертання (**рис. A4)** у центральне положення (**рис. C3**). Це дозволяє закручувати гвинти навіть при розрядженому акумуляторі та використовувати інструмент як звичайну викрутку.

НАЛАШТУВАННЯ МОМЕНТУ
Щоб вибрати одне з 3 значень крутного моменту, встановіть перемикач напрямку обертання **(рис. A4)** у середнє положення **(рис. C3**). За допомогою кнопки **(рис. C1)** попередньо виберіть необхідний крутний момент. Вибір позначається індикатором (**рис. A5**).

- Перше натискання кнопки, **рис. C1:**

Світиться світлодіод **C5**: нижчий крутний момент для закручування гвинтів малого діаметра або в м'які матеріали.

- Друге натискання кнопки, показаної на **рис. C1:**

Світиться світлодіод **C6:** середній крутний момент для закручування гвинтів середнього діаметра або в м'які матеріали.

- Третє натискання кнопки **(рис. C1):** Світиться світлодіод (**рис. C7**): максимальний крутний момент для закручування гвинтів великого діаметра або в тверді матеріали.
- Інший спосіб зміни крутного моменту шуруповерта — натиснути та відпустити шпиндель; зміна крутного моменту буде відображатися так само, як і при використанні кнопки (**рис. C1**).

УВІМКНЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ

Щоб запустити електроінструмент, встановіть кнопку (**рис. A4)** у режим закручування або відкручування та скористайтеся одним із двох методів:

- натисніть на шпиндель з насадкою (**рис. B2**) і, утримуючи натиск, продовжуйте користуватися електроінструментом. Щоб вимкнути його, припиніть натискати на шпиндель.
- Натисніть кнопку (**рис. C1**), і шпиндель з насадкою запуститься. Щоб зупинити, відпустіть кнопку (**рис. C1).**

ІНДИКАТОР ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА

Індикатор заряду акумулятора електроінструменту складається з трьох зелених світлодіодів. Він відображає рівень заряду акумулятора протягом декількох секунд після увімкнення та вимкнення електроінструменту.

1 світиться світлодіод вказує на приблизно 30% заряду акумулятора
Світяться 2 світлодіоди: заряд акумулятора приблизно 60%
Світяться 3 світлодіоди: заряд акумулятора 100%

ВИЯВЛЕННЯ ПЕРЕНАВАННЯ, ЗАЛЕЖНЕ ВІД ТЕМПЕРАТУРИ

При використанні за призначенням електроінструмент не повинен перевантажуватися. Якщо навантаження занадто велике або перевищено допустиму температуру акумулятора, електронна система управління вимикає електроінструмент доти, доки не буде знову досягнуто оптимальної температури.

ОСВІТЛЕННЯ

На тримачі інструменту (**рис. B2)** розташовані 3 світлодіоди **(рис. B3)**, які освітлюють робочу зону. Вони вмикаються автоматично, коли шуруповерт починає працювати. Після зупинки шуруповерта вони залишаються увімкненими ще 5 секунд, а потім автоматично вимикаються.

КОМПЛЕКТАЦІЯ:

- Шуруповерт 1
- Чохол для викрутки та аксесуарів 1
- Магнітне подовження 1
- Кабель для заряджання USB-C 1
- Насадки 25 мм 20

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумуляторний шуруповерт 04-199	
Параметр	**Значення**
Напруга акумулятора	4 V DC
Тип акумулятора	Літій-іонний
Ємність акумулятора	1500 мА·год
Швидкість без навантаження	230 об/хв
Максимальний крутний момент	4,5 Нм
Зарядка	5 V
Час заряджання	2 години
Клас захисту	III
Вага без зарядного пристрою	0,28 кг
04-199 позначає як тип, так і позначення машини	

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідні установи. Інформацію про переробку можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та сумiжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів у комерційних цілях без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
Șurubelniță fără fir
04-199

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- **Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați operațiuni în care elementul de fixare poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu cablul de alimentare în sine.** Un element de fixare care intră în contact cu un fir sub tensiune poate face ca părțile metalice expuse ale uneltei electrice să devină sub tensiune și poate duce la electrocutarea operatorului.

ATENȚIE! Această unealtă este destinată utilizării în interior.

În ciuda utilizării unui design care este sigur prin natura sa, a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE

1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
2. Protejați dispozitivul de umiditate.
3. Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere
4. Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
5. Marcă de certificare EAC.
6. Marcă de certificare pentru piața ucraineană

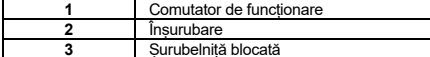
DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

Figura A	**Descriere**
1	Suport pentru biți
2	Iluminare
3	Comutator de alimentare
4	Comandă direcție de rotație
5	Indicator mod de funcționare și stare baterie
6	Port USB-C
7	Mâner
Etichetă fig. B	**Descriere**
1	Port USB-C
2	Suport pentru biți
3	Iluminare
Etichetă fig. B	**Descriere**
1	Comutator de funcționare
2	Înșurubare
3	Surubelniță blocată
4	Deșurubare
5	Blocare / încărcare / indicator de cuplu
6	Indicator de blocare / încărcare / cuplu
7	Indicator de blocare / încărcare / cuplu

*** Pot exista diferențe între ilustrație și produsul real**

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



RRRR -anul de fabricație
MM -luna fabricației
Y -denumire suplimentară
XXXXX -număr de serie
NNN -marcaj suplimentar

CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Șurubelnița fără fir poate fi utilizată cu o gamă variată de capete de șurubelniță și chei tubulare de diferite lungimi, care au tije hexagonale cu un angrenaj de 6,35 mm (1/4"). Deși unealta este concepută în primul rând pentru a funcționa ca șurubelniță, aceasta poate fi utilizată și cu chei tubulare și burghie cu tije hexagonale (6,35 mm) pentru lucrări ușoare de găurire (de ex. găuri pilot). Șurubelnița este livrată cu o gamă de capete de șurubelniță, ceea ce extinde gama de sarcini pe care le poate îndeplini.

Uneltele electrice fără fir sunt deosebit de utile pentru lucrări de amenajare interioară, renovări ale locuinței etc.

LUCRUL CU O ȘURUBELNIȚĂ

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria este parțial încărcată; trebuie încărcată complet înainte de utilizare. Pentru aceasta, utilizați cablul USB furnizat și conectați-l la portul USB de pe dispozitiv **(Fig. B1).** Indicatorul bateriei (**Fig. A5**) arată progresul încărcării. Indicatorul clipește verde în timpul încărcării. Bateria este complet încărcată când indicatorul arată o lumină verde continuă.

ATENȚIE! Dacă bateria se descarcă, șurubelnița se va opri automat. Odată ce unealta electrică s-a oprit, nu apăsați butonul (**Fig. C1**), deoarece acest lucru poate deteriora bateria.

- Mânerul sculei se încălzește în timpul încărcării. Acest lucru este normal.
- Unealta electrică nu poate fi utilizată în timpul încărcării. Unealta nu este defectă dacă nu funcționează în timpul procesului de încărcare.

SCHIMBAREA DIRECȚIEI DE ROTIRE

Nu folosiți comutatorul de sens de rotație **(Fig. A4)** în timp ce unealta este în funcțiune, deoarece aceasta se poate deteriora. Rotație în sensul acelor de ceasornic – pentru înșurubare, deplasați comutatorul de sens de rotație (**Fig. A4**) înainte, în poziția **indicată în Fig. C2.** Rotație în sens invers acelor de ceasornic – pentru slăbirea sau deșurubarea șuruburilor; deplasați comutatorul de sens de rotație (**Fig. A4)** înapoi, în poziția indicată în **Fig. C4**.

BLOCAREA AXULUI ÎN POZIȚIE

Pentru a bloca axul în poziție, mutați comutatorul de sens de rotație (**Fig. A4)** în poziția centrală (**Fig. C3**). Acest lucru vă permite să înșurubați șuruburi chiar și atunci când bateria este descărcată și vă permite să utilizați unealta ca o șurubelniță standard.

SETAREA CUplajului

Pentru a selecta una dintre cele 3 setări de cuplu, setați comutatorul de sens de rotație **(Fig. A4)** în poziția din mijloc **(Fig. C3**). Utilizați butonul **(Fig. C1)** pentru a preselecta cuplul necesar. Selecția este indicată de indicator (**Fig. A5**).

- Prima apăsare a butonului **Fig. C1:**

LED-ul **C5** se aprinde: cuplu mai mic pentru înșurubarea șuruburilor cu diametru mic sau în materiale moi.

- A doua apăsare a butonului din **Fig. C1:**

LED-ul **C6** se aprinde**:** cuplu mediu pentru înșurubarea șuruburilor de diametru mediu sau în materiale moi.

- A treia apăsare a butonului **(Fig. C1):** LED-ul (**Fig. C7)** se aprinde: cuplu maxim pentru înșurubarea șuruburilor cu diametru mare sau în materiale dure.
- O altă metodă de modificare a cuplului șurubelniței este apăsarea și eliberarea axului; modificarea cuplului va fi indicată ca mai sus atunci când se utilizează butonul (**Fig. C1**).

PORNIREA ȘI OPRIREA

Pentru a porni unealta electrică, setați butonul (**Fig. A4)** în modul de înșurubare sau deșurubare și utilizați una dintre cele două metode:

- apăsați pe ax cu vârful (**Fig. B2**) și, menținând presiunea, continuați să utilizați unealta electrică. Pentru a o opri, nu mai apăsați pe ax.
- Apăsați butonul (**Fig. C1)** și axul cu vârful se va porni. Pentru a opri, eliberați butonul (**Fig. C1).**

INDICATOR DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI

Indicatorul de încărcare a bateriei sculei electrice este format din trei LED-uri verzi. Acesta afișează nivelul de încărcare a bateriei timp de câteva secunde după pornirea și oprirea sculei electrice.

1 LED aprins indică aproximativ 30% încărcare a bateriei

2 LED-uri aprinse: aproximativ 60% încărcare a bateriei

3 LED-uri aprinse: 100% încărcare a bateriei

DETECTAREA SUPRAÎNCĂRCĂRII ÎN FUNCȚIE DE TEMPERATURĂ

Atunci când este utilizată conform destinației, unealta electrică nu trebuie supraîncărcată. Dacă sarcina este prea mare sau dacă temperatura admisibilă a bateriei este depășită, sistemul electronic de control oprește unealta electrică până când se atinge din nou temperatura optimă.

ILUMINARE

Pe suportul sculei (**Fig. B2)** se află 3 LED-uri **(Fig. B3)** care luminează zona de lucru. Acestea se aprind automat când șurubelnița începe să funcționeze. După oprirea șurubelniței, acestea rămân aprinse încă 5 secunde înainte de a se stinge automat.

CONȚINUTUL SETULUI:

- Șurubelniță 1
- Cutie pentru șurubelniță și accesorii 1
- Prelungitor magnetic 1
- Cablu de încărcare USB-C 1
- Bite de 25 mm 20

SPECIFICAȚII TEHNICE

Șurubelniță fără fir 04-199	
Parametru	**Valoare**
Tensiunea bateriei	4 V DC
Tip baterie	Li-Ion
Capacitate baterie	1500 mAh
Viteza fără sarcină	230 rpm
Cuplu maxim	4,5 Nm
Încărcare	5 V
Timp de încărcare	2 ore
Clasa de protecție	III
Greutate fără încărcător	0,28 kg
04-199 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

PROTECȚIA MEDIULUI

Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland"), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual"), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia
Produs: Șurubelniță fără fir
Model: 04-199
Denumire comercială: NEO TOOLS
Număr de serie: de la 00001 la 99999
Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.
Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:
Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE
Regulamentul (UE) 2023/1542 al Parlamentului European și al Consiliului
Și respectă cerințele următoarelor standarde:
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014+AC:2015; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-4-2:2009; EN IEC 61000-4-3:2020; EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017; EN IEC 61000-4-6:2023; EN IEC 61000-4-11:2020 EN IEC 63000:2018
Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele
adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.
Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:
Semnat în numele:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski
Reprezentantul pentru calitate al GTX POLAND
Varșovia, 1 aprilie 2026

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

Akkus csavarozó
04-199

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

- **Az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeinél fogva tartsa, ha olyan műveletet hajt végre, amelynek során a rögzítőelem rejtett vezetékekkel vagy magával a tápkábellel érintkezhet.** Ha a rögzítőelem feszültség alatt álló vezetékkel érintkezik, az elektromos szerszám fedetlen fémrészei feszültség alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.

FIGYELEM! Ez a szerszám beltéri használatra készült.

Annak ellenére, hogy a szerszám kialakítása alapvetően biztonságos, és biztonsági intézkedésekkel, valamint további védelmi intézkedésekkel van ellátva, a használat során mindig fennáll a sérülés kockázata.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

1. Olvassa el a felhasználói kézikönyvet, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!
2. Védje a készüléket a nedvességtől.
3. Ne dobja a háztartási hulladék közé!
4. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
5. EAC tanúsítási jel.
6. Ukrán piaci tanúsító jel

A GRAFIKAI ELEMEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire vonatkozik
, amelyek a kézikönyv illusztrációin láthatók.

A. ábra	Leírás
1	Bitfogó
2	Világítás
3	Hálózati kapcsoló
4	Forgásirány-szabályozó
5	Üzemmód és akkumulátor állapotjelző
6	USB-C port
7	Fogantyú
Címke ábra B	**Leírás**
1	USB-C port
2	Bit tartó
3	Világítás
Címke ábra B	**Leírás**
1	Kezelőkapcsoló
2	Csavarozás
3	Csavarhúzó beszorult
4	Kicsavarás
5	Zár / töltés / nyomatékjelző
6	Rögzítés / töltés / nyomatékjelző
7	Zár / töltés / nyomaték jelző

*** Az ábra és a tényleges termék között eltérések lehetnek**

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK

RRRR -gyártási év
MM -gyártás hónapja
Y -kiegészítő jelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -kiegészítő jelölés

FELÉPÍTÉS ÉS RENDELTETÉS

Az akkus csavarhúzó különféle hosszúságú csavarhúzóbitekkel és dugókulcsokkal használható, amelyek 6,35 mm-es (1/4") hatlapú szárral rendelkeznek. Bár a szerszámot elsősorban csavarhúzóként tervezték, hatlapú szárú (6,35 mm) dugókulcsokkal és fúrófejekkel is használható könnyű fúrási feladatokhoz (pl. előfúrás). A csavarhúzóhoz számos csavarhúzóbit tartozik, ami növeli a szerszám alkalmazási területét.

Az akkus elektromos szerszámok különösen hasznosak belsőépítészeti munkákhoz, otthoni felújításokhoz stb.

A CSAVARHÚZÓ HASZNÁLATA

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátor részben feltöltött; használat előtt teljesen fel kell tölteni. Ehhez használja a mellékelt USB-kábelt, és csatlakoztassa a készülék USB-portjához **(B1. ábra).** Az akkumulátor-jelző (**A5. ábra**) mutatja a töltés előrehaladását. A jelző töltés közben zölden villog. Az akkumulátor akkor teljesen feltöltött, ha a jelző folyamatosan zölden világít.

FIGYELEM! Ha az akkumulátor lemerül, a csavarhúzó automatikusan kikapcsol. Miután az elektromos szerszám kikapcsolt, ne nyomja meg a gombot (**C1. ábra**), mert ez károsíthatja az akkumulátort.

- A szerszám markolata a töltés során felmelegszik. Ez normális jelenség.
- A szerszám töltés közben nem használható. A szerszám nem hibás, ha a töltés során nem működik.

A FORGÁS IRÁNYÁNAK MEGVÁLTOZTATÁSA

A szerszám működése közben ne használja a forgásirány-kapcsolót **(A4. ábra)**, mivel ez károsíthatja a szerszámot. Jobb oldali forgás – csavarok behajtásához tolja a forgásirány-kapcsolót (**A4. ábra)** előre, **a C2. ábrán látható** helyzetbe. Bal oldali forgás – csavarok meglazításához vagy kicsavarásához tolja a forgásirány-kapcsolót (**A4. ábra)** hátra, **a C4. ábrán** látható helyzetbe.

A TENGELY RÖGZÍTÉSE

Az orsó rögzítéséhez állítsa a forgásirány-kapcsolót (**A4. ábra)** középső helyzetbe (**C3. ábra**). Ez lehetővé teszi a csavarok becsavarását akkor is, ha az akkumulátor lemerült, és a szerszámot hagyományos csavarhúzóként is használhatja.

A NYOMÓERŐ BEÁLLÍTÁSA

A 3 nyomatékbeállítás egyikének kiválasztásához állítsa a forgásirány-kapcsolót **(A4. ábra)** középső helyzetbe **(C3. ábra**). A gombbal **(C1. ábra)** válassza ki a kívánt nyomatékot. A kiválasztást a jelzőfény (**A5. ábra**) jelzi.

- A gomb első megnyomása **(C1. ábra):**

A C5 LED kigyullad: alacsonyabb nyomaték kis átmérőjű csavarok becsavarásához vagy puha anyagokba.

- A **C1 ábrán** látható gomb második megnyomása**:**

A C6 LED kigyullad**:** közepes nyomaték közepes átmérőjű csavarok becsavarásához vagy puha anyagokba.

- A gomb harmadik megnyomása **(C1. ábra): A C7. ábrán** látható LED kigyullad: maximális nyomaték nagy átmérőjű csavarok becsavarásához vagy kemény anyagokba.
- A csavarhúzó nyomatékának megváltoztatására egy másik módszer a tengely megnyomása és elengedése; a nyomatékváltozás a gomb használatakor a fentiek szerint jelenik meg (**C1. ábra**).

INDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS

Az elektromos szerszám elindításához állítsa a gombot (**A4. ábra)** csavarozási vagy kicsavarozási üzemmódba, és használja a két módszer egyikét:

- nyomja le a tengelyt a bit segítségével (**B2. ábra**), és miközben nyomást gyakorol rá, folytassa a szerszám használatát. A kikapcsoláshoz engedje fel a tengelyt.
- Nyomja meg a gombot (**C1. ábra)**, és a bitet tartó orsó elindul. A leállításhoz engedje fel a gombot (**C1. ábra).**

AKKUMULÁTOR TÖLTÉSI JELZŐ

Az elektromos szerszám akkumulátor töltöttségi jelzője három zöld LED-ből áll. Az elektromos szerszám be- és kikapcsolása után néhány másodpercig jelzi az akkumulátor töltöttségi szintjét.
1 világító LED körülbelül 30%-os akkumulátor töltöttséget jelez
2 világító LED: kb. 60% akkumulátor töltöttség
3 LED világít: 100% akkumulátor töltöttség

HŐMÉRSÉKLETFÜGGŐ TÚLTERHELÉS-ÉRZÉKELÉS

Rendeltetésszerű használat esetén az elektromos szerszámot nem szabad túlterhelni. Ha a terhelés túl nagy, vagy az akkumulátor megengedett hőmérséklete túllépődik, az elektronikus vezérlőrendszer kikapcsolja az elektromos szerszámot, amíg az optimális hőmérséklet újra el nem éri.

VILÁGÍTÁS

A szerszámtartón (**B2. ábra)** 3 LED **(B3. ábra)** található, amelyek megvilágítják a munkaterületet. Ezek automatikusan bekapcsolnak, amikor a csavarhúzó működésbe lép. A csavarhúzó leállása után még 5 másodpercig világítanak, majd automatikusan kikapcsolnak.

A KÉSZLET TARTALMA:

- Csavarhúzó 1
- Táska a csavarhúzóhoz és a tartozékokhoz 1
- Mágneses hosszabbító 1
- USB-C töltőkábel 1
- 25 mm-es bitek 20

MŰSZAKI ADATOK

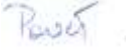
Akkus csavarhúzó 04-199	
Paraméter	**Érték**
Akkumulátor feszültsége	4 V DC
Akkumulátor típusa	Li-Ion
Akkumulátor kapacitása	1500 mAh
Üresjárati fordulatszám	230 fordulat/perc
Maximális nyomaték	4,5 Nm
Töltés	5 V
Töltési idő	2 óra
Védelmi osztály	III
Súly töltő nélkül	0,28 kg
A 04-199 jelölés a gép típusát és megnevezését is jelzi	

KÖRNYEZETVÉDELEM

Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland"), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv"), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkezetét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytár, 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat
Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó
Termék: Akkumulátoros csavarhúzó
Modell: 04-199
Kereskedelmi név: NEO TOOLS
Sorozatszám: 00001–99999
Ez a megfelelőségi nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.
A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:
2006/42/EK gépekről szóló irányelv
2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv
2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva
az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/1542 rendelete
És megfelel a következő szabványok követelményeinek:
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014+AC:2015; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-4-2:2009; EN IEC 61000-4-3:2020; EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017; EN IEC 61000-4-6:2023; EN IEC 61000-4-11:2020
EN IEC 63000:2018
Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a
, amelyeket a végfelhasználó adott hozzá, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.
Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:
Aláírta a nevében:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó



Paweł Kowalski
A GTX POLAND minőségügyi képviselője
Varsó, 2026. április 1.

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
Avvitatore a batteria

04-199

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- **Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui il dispositivo di fissaggio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il cavo di alimentazione stesso.** Se un dispositivo di fissaggio entra in contatto con un cavo sotto tensione, le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico potrebbero diventare sotto tensione e causare una scossa elettrica all'operatore.

ATTENZIONE! Questo utensile è destinato all'uso in ambienti interni. Nonostante l'utilizzo di un design intrinsecamente sicuro, le misure di sicurezza e le misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il funzionamento.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE

1. Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!
2. Proteggere l'apparecchio dall'umidità.
3. Non smaltire con i rifiuti domestici
4. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
5. Marchio di certificazione EAC.
6. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI
La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo
illustrati nelle immagini del presente manuale.

Figura A	**Descrizione**
1	Porta-punte
2	Illuminazione
3	Interruttore di alimentazione
4	Comando del senso di rotazione
5	Indicatore della modalità operativa e dello stato della batteria
6	Porta USB-C
7	Impugnatura
Etichetta fig. B	**Descrizione**
1	Porta USB-C
2	Porta bit
3	Illuminazione
Etichetta fig. B	**Descrizione**
1	Interruttore di comando
2	Viteria
3	Cacciavite incastrato
4	Svitare
5	Blocco / carica / indicatore di coppia
6	Indicatore di bloccaggio / carico / coppia
7	Indicatore di bloccaggio / carica / coppia

*** Potrebbero esserci differenze tra l'illustrazione e il prodotto reale**

MARCATURE SUL DISPOSITIVO

RRRR -anno di fabbricazione
MM -mese di fabbricazione
Y -designazione aggiuntiva
XXXXX -numero di serie
NNN -marcatura aggiuntiva

COSTRUZIONE E DESTINAZIONE D'USO
L'avvitatore a batteria può essere utilizzato con una vasta gamma di punte per avvitatori e bussole di varie lunghezze, dotate di gambo esagonale con attacco da 6,35 mm (1/4"). Sebbene l'utensile sia progettato principalmente per funzionare come avvitatore, può essere utilizzato anche con bussole e punte da trapano con gambo esagonale (6,35 mm) per lavori di foratura leggeri (ad es. fori pilota).

L'avvitatore viene fornito con una serie di punte, che ne ampliano la gamma di applicazioni.

Gli utensili elettrici a batteria sono particolarmente utili per lavori di interior design, ristrutturazioni domestiche, ecc.

UTILIZZO DEL CACCIAVITE

RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria è parzialmente carica; deve essere caricata completamente prima dell'uso. A tal fine, utilizzare il cavo USB in dotazione e collegarlo alla porta USB sul dispositivo **(Fig. B1).** L'indicatore della batteria (**Fig. A5**) mostra lo stato di avanzamento della ricarica. L'indicatore lampeggia in verde durante la ricarica. La batteria è completamente carica quando l'indicatore mostra una luce verde fissa.

ATTENZIONE! Se la batteria si scarica, l'avvitatore si spegnerà automaticamente. Una volta che l'utensile elettrico si è spento, non premere il pulsante (**Fig. C1**), poiché ciò potrebbe danneggiare la batteria.

- L'impugnatura dell'utensile si riscalda durante la ricarica. Questo è normale.
- L'utensile elettrico non può essere utilizzato durante la ricarica. L'utensile non è difettoso se non funziona durante il processo di ricarica.

CAMBIO DELLA DIREZIONE DI ROTAZIONE

Non utilizzare l'interruttore di direzione di rotazione **(Fig. A4)** mentre l'utensile è in funzione, poiché ciò potrebbe danneggiarlo. Rotazione in senso orario – per avvitare le viti, spostare l'interruttore di direzione di rotazione (**Fig. A4)** in avanti nella posizione **indicata in Fig. C2.** Rotazione in senso antiorario – per allentare o svitare le viti; spostare l'interruttore di direzione di rotazione (**Fig. A4)** all'indietro nella posizione indicata in **Fig. C4**.

BLOCCAGGIO DEL MANDRINO

Per bloccare il mandrino, spostare l'interruttore di direzione di rotazione (**Fig. A4)** in posizione centrale (**Fig. C3**). Ciò consente di avvitare viti anche quando la batteria è scarica e permette di utilizzare l'utensile come un normale cacciavite.

IMPOSTAZIONE DELLA COPPIA

Per selezionare una delle 3 impostazioni di coppia, impostare l'interruttore del senso di rotazione **(Fig. A4)** in posizione centrale **(Fig. C3**). Utilizzare il pulsante **(Fig. C1)** per preselezionare la coppia richiesta. La selezione è indicata dall'indicatore (**Fig. A5**).

- Prima pressione del pulsante **Fig. C1:**

Il LED **C5** si accende: coppia ridotta per avvitare viti di piccolo diametro o in materiali morbidi.

- Seconda pressione del pulsante mostrato in **Fig. C1:**

Il LED **C6** si accende**:** coppia media per avvitare viti di diametro medio o in materiali morbidi.

- Terza pressione del pulsante **(Fig. C1):** Il LED (**Fig. C7)** si accende: coppia massima per avvitare viti di grande diametro o in materiali duri.
- Un altro metodo per modificare la coppia dell'avvitatore consiste nel premere e rilasciare il mandrino; la modifica della coppia sarà indicata come sopra quando si utilizza il pulsante (**Fig. C1**).

AVVIO E ARRESTO

Per avviare l'utensile elettrico, impostare il pulsante (**Fig. A4)** sulla modalità di avvitamento o svitamento e utilizzare uno dei due metodi:

- premere il mandrino con la punta (**Fig. B2**) e, mantenendo la pressione, continuare a utilizzare l'utensile elettrico. Per spegnerlo, smettere di premere il mandrino.
- Premere il pulsante (**Fig. C1)** e il mandrino con la punta si avvierà. Per arrestarlo, rilasciare il pulsante (**Fig. C1).**

INDICATORE DI CARICA DELLA BATTERIA

L'indicatore di carica della batteria dell'utensile è costituito da tre LED verdi. Visualizza il livello di carica della batteria per alcuni secondi dopo l'accensione e lo spegnimento dell'utensile.

1 LED acceso indica circa il 30% di carica della batteria
2 LED accesi: circa il 60% di carica della batteria
3 LED accesi: carica della batteria al 100%

RILEVAMENTO DEL SOVRACCARICO IN FUNZIONE DELLA TEMPERATURA

Se utilizzato come previsto, l'utensile elettrico non deve essere sovraccaricato. Se il carico è troppo elevato o se viene superata la temperatura consentita della batteria, il sistema di controllo elettronico spegne l'utensile elettrico fino al raggiungimento della temperatura ottimale.

ILLUMINAZIONE

Sul supporto dell'utensile (**Fig. B2)** sono presenti 3 LED **(Fig. B3)** che illuminano l'area di lavoro. Si accendono automaticamente quando l'avvitatore inizia a funzionare. Dopo l'arresto dell'avvitatore, rimangono accesi per altri 5 secondi prima di spegnersi automaticamente.

CONTENUTO DEL SET:

- Avvitatore 1
- Custodia per avvitatore e accessori 1
- Prolunga magnetica 1
- Cavo di ricarica USB-C 1
- Inserti da 25 mm 20

SPECIFICHE TECNICHE

Avvitatore a batteria 04-199	
Parametro	**Valore**
Tensione della batteria	4 V DC
Tipo di batteria	Li-Ion
Capacità della batteria	1500 mAh
Velocità a vuoto	230 giri/min
Coppia massima	4,5 Nm
Ricarica	5 V
Tempo di ricarica	2 ore
Classe di protezione	III
Peso senza caricabatterie	0,28 kg
04-199 indica sia il tipo che la denominazione della macchina	

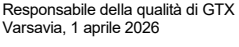
PROTEZIONE AMBIENTALE

I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia
Prodotto: Avvitatore a batteria
Modello: 04-199
Denominazione commerciale: NEO TOOLS
Numero di serie: da 00001 a 99999
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.
Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:
Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE
Regolamento (UE) 2023/1542 del Parlamento europeo e del Consiglio
Ed è conforme ai requisiti delle seguenti norme:
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014+AC:2015; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-4-2:2009; EN IEC 61000-4-3:2020; EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017; EN IEC 61000-4-6:2023; EN IEC 61000-4-11:2020 EN IEC 63000:2018
La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le successive modifiche da questi apportate.
Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:
Firmato per conto di:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia



Paweł Kowalski
Responsabile della qualità di GTX POLAND
Varsavia, 1 aprile 2026

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
Tournevis sans fil
04-199

ATTENTION Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

- **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles la vis peut entrer en contact avec un câblage caché ou le cordon d'alimentation lui-même.** Une vis entrant en contact avec un fil sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique et entraîner un choc électrique pour l'utilisateur.

ATTENTION ! Cet outil est destiné à un usage en intérieur.
Malgré une conception intrinsèquement sûre, des mesures de sécurité et des mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant l'utilisation.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS

1. Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Protégez l'appareil de l'humidité.
3. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
4. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
5. Marque de certification EAC.
6. Marque de certification pour le marché ukrainien

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES
La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil
représentés sur les illustrations de ce manuel.

Figure A	Description
1	Porte-embout
2	Éclairage
3	Interrupteur d'alimentation
4	Commande du sens de rotation
5	Indicateur du mode de fonctionnement et de l'état de la batterie
6	Port USB-C
7	Poignée
Étiquette fig. B	**Description**
1	Port USB-C
2	Porte-embout
3	Éclairage
Étiquette fig. B	**Description**
1	Interrupteur de commande
2	Vissage
3	Tournevis coincé
4	Dévissage
5	Verrouillage / charge / indicateur de couple
6	Indicateur de verrouillage / charge / couple
7	Indicateur de verrouillage / charge / couple

*** Il peut y avoir des différences entre l'illustration et le produit réel**

MARQUAGES SUR L'APPAREIL

RRRR -année de fabrication
MM -mois de fabrication
Y -désignation supplémentaire
XXXXX -numéro de série
NNN -marquage supplémentaire

CONSTRUCTION ET UTILISATION PRÉVUE
La visseuse sans fil peut être utilisée avec une gamme d'embouts de visseuse et de douilles de différentes longueurs, dotés d'une tige hexagonale avec un entraînement de 6,35 mm (1/4"). Bien que l'outil soit principalement conçu pour fonctionner comme une visseuse, il peut également être utilisé avec des douilles et des forets à tige hexagonale (6,35 mm) pour des travaux de perçage légers (par exemple, des avant-trous). La visseuse est fournie avec une gamme d'embouts de vissage, ce qui élargit l'éventail des tâches qu'elle peut effectuer.

Les outils électriques sans fil sont particulièrement utiles pour les travaux de décoration intérieure, les rénovations domiciliaires, etc.

UTILISATION D'UN TOURNEVIS

CHARGEMENT DE LA BATTERIE
La batterie est partiellement chargée ; elle doit être complètement chargée avant utilisation. Pour ce faire, utilisez le câble USB fourni et connectez-le au port USB de l'appareil **(Fig. B1).** L'indicateur de batterie (**Fig. A5**) affiche la progression de la charge. L'indicateur clignote en vert pendant la charge. La batterie est complètement chargée lorsque l'indicateur affiche une lumière verte fixe.
ATTENTION ! Si la batterie est déchargée, le tournevis s'éteindra automatiquement. Une fois l'outil éteint, n'appuyez pas sur le bouton (**Fig. C1**), car cela pourrait endommager la batterie.

- La poignée de l'outil chauffe pendant la charge. Ceci est normal.
- L'outil électrique ne peut pas être utilisé pendant la charge. L'outil n'est pas défectueux s'il ne fonctionne pas pendant le processus de charge.

CHANGEMENT DU SENS DE ROTATION
N'utilisez pas le sélecteur de sens de rotation **(Fig. A4)** pendant que l'outil est en marche, car cela pourrait l'endommager. Rotation dans le sens horaire – pour visser : déplacez le sélecteur de sens de rotation (**Fig. A4)** vers l'avant jusqu'à la position **indiquée sur la Fig. C2.** Rotation dans le sens antihoraire – pour desserrer ou dévisser : déplacez le sélecteur de sens de rotation (**Fig. A4)** vers l'arrière jusqu'à la position indiquée sur **la Fig. C4**.

BLOCAGE DE LA BROCHE
Pour bloquer la broche, placez le sélecteur de sens de rotation (**Fig. A4)** en position centrale (**Fig. C3**). Cela vous permet de visser même lorsque la batterie est déchargée et d'utiliser l'outil comme un tournevis standard.

RÉGLAGE DU COUPLE
Pour sélectionner l'un des 3 réglages de couple, placez le commutateur de sens de rotation **(Fig. A4)** en position centrale **(Fig. C3**). Utilisez le bouton **(Fig. C1)** pour présélectionner le couple souhaité. La sélection est indiquée par le voyant (**Fig. A5**).

- Première pression sur le bouton **Fig. C1 :**

La LED **C5** s'allume : couple réduit pour visser des vis de petit diamètre ou dans des matériaux tendres.

- Deuxième pression sur le bouton illustré à **la Fig. C1 :**

La LED **C6** s'allume **:** couple moyen pour visser des vis de diamètre moyen ou dans des matériaux tendres.

- Troisième pression sur le bouton **(Fig. C1) :** la LED (**Fig. C7)** s'allume : couple maximal pour visser des vis de grand diamètre ou dans des matériaux durs.
- Une autre méthode pour modifier le couple de la visseuse consiste à appuyer et à relâcher la broche ; le changement de couple sera indiqué comme ci-dessus lors de l'utilisation du bouton (**Fig. C1**).

MARRAGE ET ARRÊT
Pour démarrer l'outil électrique, réglez le bouton (**Fig. A4**) sur le mode vissage ou dévissage et utilisez l'une des deux méthodes suivantes :

- appuyez sur la broche avec l'embout (**Fig. B2**) et, tout en maintenant la pression, continuez à utiliser l'outil électrique. Pour l'arrêter, relâchez la pression sur la broche.
- Appuyez sur le bouton (**Fig. C1)** et la broche avec l'embout se mettra en marche. Pour l'arrêter, relâchez le bouton (**Fig. C1).**

INDICATEUR DE CHARGE DE LA BATTERIE
L'indicateur de charge de la batterie de l'outil électrique se compose de trois LED vertes. Il affiche le niveau de charge de la batterie pendant quelques secondes après la mise en marche ou l'arrêt de l'outil électrique.
1 LED allumée indique environ 30 % de charge de la batterie
2 LED allumées : environ 60 % de charge de la batterie
3 LED allumées : charge de la batterie à 100 %

DÉTECTION DE SURCHARGE EN FONCTION DE LA TEMPÉRATURE
Lorsqu'il est utilisé conformément à sa destination, l'outil électrique ne doit pas être surchargé. Si la charge est trop élevée ou si la température admissible de la batterie est dépassée, le système de commande

électronique met l'outil électrique hors tension jusqu'à ce que la température optimale soit à nouveau atteinte.

ÉCLAIRAGE

Le support d'outil (**Fig. B2)** est équipé de 3 LED **(Fig. B3)** qui éclairent la zone de travail. Elles s'allument automatiquement lorsque la visseuse commence à fonctionner. Une fois la visseuse arrêtée, elles restent allumées pendant 5 secondes supplémentaires avant de s'éteindre automatiquement.

CONTENU DU KIT :

- Tournevis 1
- Étui pour tournevis et accessoires 1
- Rallonge magnétique 1
- Câble de recharge USB-C 1
- Embouts de 25 mm 20

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Visseuse sans fil 04-199	
Paramètre	**Valeur**
Tension de la batterie	4 V DC
Type de batterie	Li-Ion
Capacité de la batterie	1 500 mAh
Vitesse à vide	230 tr/min
Couple maximal	4,5 Nm
Charge	5 V
Temps de charge	2 heures
Indice de protection	III
Poids sans chargeur	0,28 kg
04-199 désigne à la fois le type et la référence de la machine	

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit exprès de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie
Produit : Tournevis sans fil
Modèle : 04-199
Nom commercial : NEO TOOLS
Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.
Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :
Directive Machines 2006/42/CE
Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE
Règlement (UE) 2023/1542 du Parlement européen et du Conseil
Et est conforme aux exigences des normes suivantes :
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022 ; EN 62841-2-2:2014+AC:2015 ; EN ISO 12100:2010 ;
EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN 61000-4-2:2009 ; EN CEI 61000-4-3:2020 ; EN 61000-4-4:2012 ; EN 61000-4-5:2014+A1:2017 ; EN CEI 61000-4-6:2023 ; EN CEI 61000-4-11:2020 EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.
Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :
Signé au nom de :
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski
Responsable qualité de GTX POLAND
Varsovie, le 1er avril 2026

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
Akku-Schrauber
04-199

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.
Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Befestigungselement mit verdeckten Leitungen oder dem Netzkabel selbst in Kontakt kommen könnte.** Wenn ein Befestigungselement eine stromführende Leitung berührt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und es kann zu einem Stromschlag beim Bediener kommen.

VORSICHT! Dieses Werkzeug ist für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
Trotz der Verwendung einer von Natur aus sicheren Konstruktion, Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlicher Schutzvorkehrungen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
3. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
4. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
5. EAC-Zertifizierungszeichen.
6. Ukrainisches Marktzulassungszeichen

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die untenstehende Nummerierung bezieht sich auf die Gerätekomponenten
, die auf den Abbildungen in diesem Handbuch dargestellt sind.

Abbildung A	Beschreibung
1	Bithalter
2	Beleuchtung
3	Netzschalter
4	Drehrichtungssteuerung
5	Betriebsmodus- und Batteriestatusanzeige
6	USB-C-Anschluss
7	Griff
Beschriftung Abb. B	**Beschreibung**
1	USB-C-Anschluss
2	Bithalter
3	Beleuchtung
Beschriftung Abb. B	**Beschreibung**
1	Bedienschalter
2	Verschraubung
3	Schraubendreher klemmt
4	Lösen
5	Sperre / Ladung / Drehmomentanzeige
6	Verriegelung / Ladung / Drehmomentanzeige
7	Verriegelung / Ladung / Drehmomentanzeige

*** Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen**

BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT

RRRR – Herstellungsjahr
MM -Herstellungsmonat
Y -zusätzliche Bezeichnung
XXXXX -Seriennummer
NNN -zusätzliche Kennzeichnung

AUFBAU UND BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Akku-Schrauber kann mit einer Reihe von Schraubendreherbits und Steckschlüsseleinsätzen unterschiedlicher Länge verwendet werden, die über Sechskantschäfte mit einem 6,35-mm-Antrieb (1/4") verfügen. Obwohl das Werkzeug in erster Linie als Schraubendreher konzipiert ist, kann es auch mit Steckschlüsseleinsätzen und Bohrern mit Sechskantschaft (6,35 mm) für leichte Bohrarbeiten (z. B. Vorbohrungen) verwendet werden. Der Schraubendreher wird mit einer Reihe von Schraubendreherbits geliefert, was den Anwendungsbereich für verschiedene Aufgaben erweitert.

Akku-Elektrowerkzeuge sind besonders nützlich für Innenausbauarbeiten, Renovierungen im Haushalt usw.

ARBEITEN MIT EINEM SCHRAUBER

AUFLADEN DES AKKUS

Der Akku ist teilweise geladen; er muss vor dem Gebrauch vollständig aufgeladen werden. Verwenden Sie dazu das mitgelieferte USB-Kabel und schließen Sie es an den USB-Anschluss am Gerät an **(Abb. B1).** Die Akkuanzeige (**Abb. A5**) zeigt den Ladefortschritt an. Die Anzeige blinkt während des Ladevorgangs grün. Der Akku ist vollständig aufgeladen, wenn die Anzeige ein konstantes grünes Licht anzeigt.

VORSICHT! Wenn der Akku leer ist, schaltet sich der Schraubendreher automatisch aus. Sobald sich das Elektrowerkzeug ausgeschaltet hat, drücken Sie nicht auf den Knopf (**Abb. C1**), da dies den Akku beschädigen kann.

- Der Griff des Werkzeugs wird während des Ladevorgangs warm. Dies ist normal.
- Das Elektrowerkzeug kann während des Ladevorgangs nicht verwendet werden. Das Werkzeug ist nicht defekt, wenn es während des Ladevorgangs nicht funktioniert.

ÄNDERN DER DREHRICHTUNG

Verwenden Sie den Drehrichtungsschalter **(Abb. A4)** nicht, während das Werkzeug in Betrieb ist, da dies zu Schäden führen kann. Drehung im Uhrzeigersinn – zum Eindrehen von Schrauben: Schieben Sie den Drehrichtungsschalter (**Abb. A4)** nach vorne in die **in Abb. C2 gezeigte** Position**.** Drehung gegen den Uhrzeigersinn – zum Lösen oder Herausdrehen von Schrauben: Schieben Sie den Drehrichtungsschalter (**Abb. A4)** nach hinten in die in **Abb. C4** gezeigte Position.

SPINDEL ARRETIEREN

Um die Spindel zu arretieren, schieben Sie den Drehrichtungsschalter (**Abb. A4)** in die Mittelstellung (**Abb. C3**). So können Sie auch bei leerem Akku Schrauben eindrehen und das Werkzeug als Standard-Schraubendreher verwenden.

EINSTELLEN DES DREHMOMENTS

Um eine der 3 Drehmomenteinstellungen auszuwählen, stellen Sie den Drehrichtungsschalter **(Abb. A4)** in die Mittelstellung **(Abb. C3**). Verwenden Sie die Taste **(Abb. C1),** um das gewünschte Drehmoment vorzuwählen. Die Auswahl wird durch die Anzeige (**Abb. A5**) angezeigt.

- Erster Tastendruck **Abb. C1:**

LED **C5** leuchtet: geringeres Drehmoment zum Eindrehen von Schrauben mit kleinem Durchmesser oder in weiche Materialien.

- Zweiter Druck auf die in **Abb. C1** gezeigte Taste**:**

LED **C6** leuchtet**:** mittleres Drehmoment zum Eindrehen von Schrauben mit mittlerem Durchmesser oder in weiche Materialien.

- Dritter Druck auf die Taste **(Abb. C1):** LED (**Abb. C7)** leuchtet: maximales Drehmoment zum Eindrehen von Schrauben mit großem Durchmesser oder in harte Materialien.
- Eine weitere Möglichkeit, das Drehmoment des Schraubers zu ändern, besteht darin, die Spindel zu drücken und loszulassen; die Drehmomentänderung wird wie oben bei Verwendung der Taste (**Abb. C1**) angezeigt.

STARTEN UND STOPPEN

Um das Elektrowerkzeug zu starten, stellen Sie den Schalter (**Abb. A4)** auf den Schraub- oder Lösen-Modus und wenden Sie eine der beiden Methoden an:

- Drücken Sie die Spindel mit dem Bit (**Abb. B2**) nach unten und bedienen Sie das Elektrowerkzeug unter anhaltendem Druck. Zum Ausschalten lassen Sie die Spindel los.
- Drücken Sie den Knopf (**Abb. C1),** und die Spindel mit dem Bit startet. Zum Stoppen lassen Sie den Knopf los (**Abb. C1).**

AKKU-LADESTANDSANZEIGE

Die Akkuladeanzeige des Elektrowerkzeugs besteht aus drei grünen LEDs. Sie zeigt den Akkuladestand für einige Sekunden nach dem Ein- und Ausschalten des Elektrowerkzeugs an.
1 leuchtende LED zeigt ca. 30 % Akkuladung an
2 leuchtende LEDs: ca. 60 % Akkuladestand
3 leuchtende LEDs: 100 % Akkuladestand

TEMPERATURABHÄNGIGE ÜBERLASTUNTERSCHEIDUNG

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch darf das Elektrowerkzeug nicht überlastet werden. Bei zu hoher Belastung oder Überschreitung der zulässigen Akkutemperatur schaltet die elektronische Steuerung das Elektrowerkzeug ab, bis die optimale Temperatur wieder erreicht ist.

BELEUCHTUNG

Am Werkzeughalter (**Abb. B2)** befinden sich 3 LEDs **(Abb. B3)**, die den Arbeitsbereich beleuchten. Sie schalten sich automatisch ein, wenn der Schrauber in Betrieb geht. Nach dem Abschalten des Schraubers leuchten sie noch 5 Sekunden lang, bevor sie sich automatisch ausschalten.

INHALT DES SETS:

- Schraubendreher 1
- Koffer für Schraubendreher und Zubehör 1
- Magnetische Verlängerung 1
- USB-C-Ladekabel 1
- 25-mm-Bits 20

TECHNISCHE DATEN

Akku-Schrauber 04-199	
Parameter	**Wert**
Akku-Spannung	4 V DC
Akkutyp	Li-Ion
Akkukapazität	1500 mAh
Leerlaufdrehzahl	230 U/min
Maximales Drehmoment	4,5 Nm
Ladung	5 V
Ladezeit	2 Stunden
Schutzklasse	III
Gewicht ohne Ladegerät	0,28 kg
04-199 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine	

UMWELTSCHUTZ

Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikaltgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland"), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch"), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau
Produkt: Akku-Schrauber
Modell: 04-199
Handelsname: NEO TOOLS
Seriennummer: 00001 bis 99999
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU
Verordnung (EU) 2023/1542 des Europäischen Parlaments und des Rates
Und entspricht den Anforderungen der folgenden Normen:
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014+AC:2015; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-4-2:2009; EN IEC 61000-4-3:2020; EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017; EN IEC 61000-4-6:2023; EN IEC 61000-4-11:2020
EN IEC 63000:2018
Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten
, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.
Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:
Unterzeichnet im Namen von:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski
Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND
Warschau, 1. April 2026

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ
Аккумуляторная шуруповерт
04-199

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.
Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- **Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки при выполнении операций, при которых крепежный элемент может соприкоснуться со скрытой проводкой или самим шнуром питания.** Соприкосновение крепежного элемента с проводом под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента станут находящимися под напряжением, что может привести к поражению оператора электрическим током.

ВНИМАНИЕ! Данный инструмент предназначен для использования в помещении.
Несмотря на использование конструкции, которая по своей сути является безопасной, а также меры безопасности и дополнительные защитные меры, всегда существует остаточный риск получения травм во время работы.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Прочитайте руководство пользователя и следуйте содержащимся в нем предупреждениям и инструкциям по безопасности!
2. Защищайте устройство от влаги.
3. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
4. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
5. Знак сертификации EAC.
6. Знак сертификации для украинского рынка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ
Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства
, показанных на иллюстрациях в данном руководстве.

Рисунок A	Описание
1	Держатель битов
2	Освещение
3	Выключатель питания
4	Регулятор направления вращения
5	Индикатор режима работы и состояния аккумулятора
6	Порт USB-C
7	Ручка
Этикетка, рис. B	**Описание**
1	Порт USB-C
2	Держатель битов
3	Освещение
Этикетка, рис. B	**Описание**
1	Выключатель
2	Резьба
3	Застряла отвертка
4	Откручивание
5	Блокировка / заряд / индикатор крутящего момента
6	Индикатор блокировки / заряда / момента
7	Индикатор блокировки / заряда / крутящего момента

*** Изображение может отличаться от реального изделия**

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

RRRR - год выпуска
MM -месяц изготовления
Y -дополнительное обозначение
XXXXX -серийный номер
NNN -дополнительная маркировка

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Аккумуляторную отвертку можно использовать с различными насадками и головками различной длины, имеющими шестигранный хвостовик с приводом 6,35 мм (1/4 дюйма). Хотя инструмент в первую очередь предназначен для работы в качестве шуруповерта, его также можно использовать с головками и сверлами с шестигранным хвостовиком (6,35 мм) для легких сверлильных работ (например, для просверливания направляющих отверстий). В комплект шуруповерта входит набор битов, что расширяет спектр выполняемых им задач.

Аккумуляторные электроинструменты особенно полезны при выполнении отделочных работ, ремонте дома и т. д.

РАБОТА С ОТВЕРТКОЙ

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА
Аккумулятор частично заряжен; перед использованием его необходимо полностью зарядить. Для этого воспользуйтесь прилагаемым USB-кабелем и подключите его к USB-порту на устройстве **(рис. B1).** Индикатор заряда аккумулятора (**рис. A5**) показывает ход зарядки. Во время зарядки индикатор мигает зеленым светом. Аккумулятор полностью заряжен, когда индикатор светится зеленым светом непрерывно.
ВНИМАНИЕ! Если аккумулятор разрядится, шуруповерт автоматически выключится. После выключения электроинструмента не нажимайте кнопку (**рис. C1**), так как это может повредить аккумулятор.

- Во время зарядки рукоятка инструмента нагревается. Это нормально.
- Электроинструмент нельзя использовать во время зарядки. Если инструмент не работает во время зарядки, это не означает, что он неисправен.

ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ
Не используйте переключатель направления вращения **(рис. A4)** во время работы инструмента, так как это может привести к его повреждению. Вращение по часовой стрелке — для закручивания шурупов: переведите переключатель направления вращения (**рис. A4)** вперед в положение, **показанное на рис. C2.** Вращение против часовой стрелки — для ослабления или выкручивания шурупов: переведите переключатель направления вращения (**рис. A4)** назад в положение, показанное на **рис. C4**.

ФИКСАЦИЯ ВАЛА
Чтобы зафиксировать шпиндель, переведите переключатель направления вращения (**рис. A4)** в центральное положение (**рис. C3**). Это позволяет закручивать шурупы даже при разряженном

аккумуляторе и использовать инструмент в качестве обычной отвертки.

НАСТРОЙКА МОМЕНТА

Чтобы выбрать одну из 3 настроек крутящего момента, установите переключатель направления вращения **(рис. A4)** в среднее положение **(рис. C3)**. Используйте кнопку **(рис. C1)** для предварительного выбора требуемого крутящего момента. Выбор отображается индикатором (**рис. A5**).

- Первое нажатие кнопки (**рис. C1**)**:**

Загорается светодиод **C5**: более низкий крутящий момент для закручивания винтов малого диаметра или в мягкие материалы.

- Второе нажатие кнопки, показанной на **рис. C1:**

Загорается светодиод **C6:** средний крутящий момент для закручивания винтов среднего диаметра или в мягкие материалы.

- Третье нажатие кнопки **(рис. C1):** Светится светодиод (**рис. C7**): максимальный крутящий момент для закручивания винтов большого диаметра или в твердые материалы.
- Другой способ изменения крутящего момента шуруповерта — нажатие и отпускание шпинделя; изменение крутящего момента будет отображаться так же, как при использовании кнопки (**рис. C1**).

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Чтобы запустить электроинструмент, установите кнопку (**рис. A4)** в режим закручивания или выкручивания и воспользуйтесь одним из двух способов:

- нажмите на шпиндель с насадкой (**рис. B2**) и, удерживая нажатие, продолжайте использовать электроинструмент. Чтобы выключить его, перестаньте нажимать на шпиндель.
- Нажмите кнопку (**рис. C1)**, и шпиндель с насадкой начнет вращаться. Для остановки отпустите кнопку (**рис. C1).**

ИНДИКАТОР ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Индикатор заряда аккумулятора электроинструмента состоит из трех зеленых светодиодов. Он отображает уровень заряда аккумулятора в течение нескольких секунд после включения и выключения электроинструмента.

1 горящий светодиод указывает на заряд аккумулятора примерно 30%

Светятся 2 светодиода: заряд аккумулятора составляет примерно 60%

Светятся 3 светодиода: заряд аккумулятора 100%

ТЕРМОЧУВСТВИТЕЛЬНОЕ ОБНАРУЖЕНИЕ ПЕРЕГРУЗКИ

При использовании по назначению электроинструмент не должен перегружаться. Если нагрузка слишком высока или превышена допустимая температура аккумулятора, электронная система управления отключает электроинструмент до тех пор, пока не будет снова достигнута оптимальная температура.

ОСВЕЩЕНИЕ

На держателе инструмента (**рис. B2)** имеются 3 светодиода **(рис. B3)**, которые освещают рабочую зону. Они включаются автоматически при начале работы шуруповерта. После остановки шуруповерта они остаются включенными еще 5 секунд, а затем автоматически выключаются.

КОМПЛЕКТАЦИЯ:

- Шуруповерт 1
- Чехол для отвертки и принадлежностей 1
- Магнитный удлинитель 1
- Зарядный кабель USB-C 1
- Насадки 25 мм 20

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумуляторная шуруповерт 04-199	
Параметр	**Значение**
Напряжение аккумулятора	4 V DC
Тип аккумулятора	Литий-ионный
Емкость аккумулятора	1500 мАч
Скорость холостого хода	230 об/мин
Максимальный крутящий момент	4,5 Нм
Зарядка	5 V
Время зарядки	2 часа
Класс защиты	III
Вес без зарядного устройства	0,28 кг
04-199 обозначает как тип, так и обозначение машины	

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)

PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

Akumulátorový šroubovák

04-199

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- **Při provádění operací, při nichž by se upevňovací prvek mohl dostat do kontaktu se skrytým vedením nebo samotným napájecím kabelem, držte elektrické nářadí za izolované úchopové plochy. Pokud** se upevňovací prvek dostane do kontaktu s vodičem pod napětím, mohou se odkryté kovové části elektrického nářadí stát pod napětím a může dojít k úrazu elektrickým proudem obsluhy.

UPOZORNĚNÍ! Toto nářadí je určeno pro použití v interiéru.

I přes použití konstrukce, která je ze své podstaty bezpečná, bezpečnostní opatření a další ochranná opatření, vždy existuje zbytkové riziko úrazu během provozu.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ

1. Přečtěte si uživatelský manuál a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm obsažené!
2. Chraňte zařízení před vlhkostí.
3. Nevyhazujte do domácího odpadu
4. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
5. Certifikační značka EAC.
6. Certifikační značka pro ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazených na obrázcích v tomto návodu.

Obrázek A	**Popis**
1	Držák bitů
2	Osvětlení
3	Vypínač
4	Ovládání směru otáčení
5	Indikátor provozního režimu a stavu baterie
6	Port USB-C
7	Rukojeť
Označení obr. B	**Popis**
1	Port USB-C
2	Držák bitů
3	Osvětlení
Štítek obr. B	**Popis**
1	Ovládací spínač
2	Šroubování
3	Zaseknutý šroubovák
4	Odšroubování
5	Zámek / zatížení / ukazatel točivého momentu
6	Indikátor zajištění / zatížení / točivého momentu
7	Indikátor zajištění / zatížení / točivého momentu

*** Může dojít k odchylkám mezi obrázkem a skutečným výrobkem**

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

RRRR – rok výroby
MM -měsíc výroby
Y -doplňkové označení
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňkové označení

KONSTRUKCE A URČENÉ POUŽITÍ

Akumulátorový šroubovák lze používat s celou řadou šroubovacích bitů a nástrčných klíčů různých délek, které mají šestihranné dříky s upínacím průměrem 6,35 mm (1/4"). Ačkoli je nářadí primárně určeno k použití jako šroubovák, lze jej také použít s nástrčnými klíči a vrtáky s šestihranným dříkem (6,35 mm) pro lehké vrtání (např. předvrtání). Šroubovák je dodáván s řadou šroubovacích bitů, což rozšiřuje spektrum úkolů, které může vykonávat.

Akumulátorové elektrické nářadí je obzvláště užitečné pro práce v interiéru, renovace domů atd.

PRÁCE SE ŠROUBOVÁKEM

NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

Baterie je částečně nabitá; před použitím ji je nutné plně nabít. K tomu použijte dodaný USB kabel a připojte jej k USB portu na zařízení **(obr. B1).** Indikátor baterie (**obr. A5**) ukazuje průběh nabíjení. Během nabíjení indikátor bliká zeleně. Baterie je plně nabitá, když indikátor svítí zeleně nepřetržitě.

UPOZORNĚNÍ! Pokud se baterie vybije, šroubovák se automaticky vypne. Jakmile se elektrické nářadí vypne, nestiskávejte tlačítko (**obr. C1**), protože by mohlo dojít k poškození baterie.

- Rukojeť nářadí se během nabíjení zahřívá. To je normální.
- Elektrické nářadí nelze během nabíjení používat. Není vadou, pokud nářadí během nabíjení nefunguje.

ZMĚNA SMĚRU OTÁČENÍ

Během provozu nářadí nepoužívejte přepínač směru otáčení **(obr. A4)**, protože by mohlo dojít k jeho poškození. Otáčení ve směru hodinových ručiček – pro zašroubování šroubů posuňte přepínač směru otáčení (**obr. A4)** dopředu do polohy **znázorněné na obr. C2.** Otáčení proti směru hodinových ručiček – pro uvolnění nebo vyšroubování šroubů posuňte přepínač směru otáčení (**obr. A4)** dozadu do polohy znázorněné na **obr. C4**.

ZABEZPEČENÍ VŘETENA

Chcete-li vřeteno zajistit, posuňte přepínač směru otáčení (**obr. A4)** do střední polohy (**obr. C3**). To vám umožní šroubovat i při vybití akumulátoru a používat nářadí jako standardní šroubovák.

NASTAVENÍ TOČIVÉHO MOMENTU

Chcete-li vybrat jedno ze 3 nastavení točivého momentu, nastavte přepínač směru otáčení **(obr. A4)** do střední polohy **(obr. C3**). Pomocí tlačítka **(obr. C1)** předvolte požadovaný točivý moment. Výběr je indikován kontrolkou (**obr. A5**).

- První stisknutí tlačítka **Obr. C1:**

Rozsvítí se LED **C5**: nižší točivý moment pro šroubování šroubů s malým průměrem nebo do měkkých materiálů.

- Druhé stisknutí tlačítka zobrazeného na **obr. C1:**

Rozsvítí se LED **C6:** střední točivý moment pro šroubování šroubů středního průměru nebo do měkkých materiálů.

- Třetí stisknutí tlačítka **(obr. C1):** Rozsvítí se LED (**obr. C7)**: maximální točivý moment pro šroubování šroubů s velkým průměrem nebo do tvrdých materiálů.
- Další metodou změny točivého momentu šroubováku je stisknutí a uvolnění vřetena; změna točivého momentu bude indikována stejně jako při použití tlačítka (**obr. C1**).

SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ

Chcete-li elektrické nářadí spustit, nastavte tlačítko (**obr. A4)** do režimu šroubování nebo odšroubování a použijte jednu ze dvou metod:

- stiskněte vřeteno s bitem (**obr. B2**) a při zachování tlaku pokračujte v používání elektrického nářadí. Chcete-li jej vypnout, přestaňte tlačit na vřeteno.
- Stiskněte tlačítko (**obr. C1)** a vřeteno s bitem se spustí. Chcete-li zastavit, uvolněte tlačítko (**obr. C1).**

INDIKÁTOR NABITÍ AKUMULÁTORU

Indikátor nabití baterie elektrického nářadí se skládá ze tří zelených LED diod. Po zapnutí a vypnutí elektrického nářadí zobrazuje úroveň nabití baterie po dobu několika sekund.
1 svítící LED dioda znamená přibližně 30 % nabití baterie
Svítí 2 LED diody: přibližně 60 % nabití baterie
Svítí 3 LED diody: 100 % nabití baterie

DETEKCE PŘETÍŽENÍ V ZÁVISLOSTI NA TEPLOTĚ

Při správném používání nesmí být elektrické nářadí přetíženo. Pokud je zátěž příliš vysoká nebo je překročena přípustná teplota akumulátoru, elektronický řídicí systém elektrické nářadí vypne, dokud nebude znovu dosaženo optimální teploty.

OSVĚTLENÍ

Na držáku nářadí (**obr. B2)** jsou 3 LED diody **(obr. B3)**, které osvětlují pracovní prostor. Zapínají se automaticky, jakmile se šroubovák uvede do provozu. Po zastavení šroubováku svítí ještě 5 sekund, než se automaticky vypnou.

OBSAH SADY:

- Šroubovák 1
- Kufřík na šroubovák a příslušenství 1
- Magnetické prodloužení 1
- Nabíjecí kabel USB-C 1
- 25 mm bity 20

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Akumulátorový šroubovák 04-199	
Parametr	**Hodnota**
Napětí akumulátoru	4 V DC
Typ baterie	Li-Ion
Kapacita baterie	1500 mAh
Otáčky bez zátěže	230 ot./min
Maximální točivý moment	4,5 Nm
Nabíjení	5 V
Doba nabíjení	2 hodiny
Třída ochrany	III
Hmotnost bez nabíječky	0,28 kg
04-199 označuje typ i označení stroje	

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické výrobky nesmí být likvidovány spolu s domovním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland"), tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „příručka"), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Výrobek: Akumulátorový šroubovák
Model: 04-199
Obchodní název: NEO TOOLS
Sériové číslo: 00001 až 99999
Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.
Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:
Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU
Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2023/1542
A splňuje požadavky následujících norem:
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014+AC:2015; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-4-2:2009; EN IEC 61000-4-3:2020; EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017; EN IEC 61000-4-6:2023; EN IEC 61000-4-11:2020 EN IEC 63000:2018
Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidané koncovým uživatelem ani následné úpravy jím provedené.
Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:
Podepsáno jménem:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski
Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND
Varšava, 1. dubna 2026

(sk)
PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV
Akumulátorový skrutkovač
04-199

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- **Pri vykonávaní prác, pri ktorých sa upevňovací prvok môže dostať do kontaktu so skrytým vedením alebo samotným napájacím káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy. Ak** sa upevňovací prvok dostane do kontaktu s vodičom pod napätím, môže dôjsť k tomu, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú pod napätím, čo môže mať za následok úraz elektrickým prúdom obsluhy.

POZOR! Toto náradie je určené na použitie v interiéri.
Napriek použitiu konštrukcie, ktorá je svojou povahou bezpečná, bezpečnostným opatreniam a dodatočným ochranným opatreniam, vždy existuje zvyškové riziko poranenia počas prevádzky.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA

1. Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!
2. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
3. Nevyhadzujte do domového odpadu
4. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
5. Certifikačná značka EAC.
6. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV
Číslovanie nižšie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazených na obrázkoch v tejto príručke.

Obrázok A	**Popis**
1	Držiak bitov
2	Osvetlenie
3	Vypínač
4	Ovládanie smeru otáčania
5	Indikátor prevádzkového režimu a stavu batérie
6	Port USB-C
7	Rukoväť
Označenie obr. B	**Popis**
1	Port USB-C
2	Držiak bitov
3	Osvetlenie
Označenie obr. B	**Popis**
1	Ovládací spínač
2	Závit
3	Zaseknutý skrutkovač
4	Odskrutkovanie
5	Indikátor aretácie / zaťaženia / krútiaceho momentu
6	Indikátor uzamknutia / zaťaženia / krútiaceho momentu
7	Indikátor uzamknutia / nabitia / krútiaceho momentu

*** Môžu existovať rozdiely medzi obrázkom a skutočným výrobkom**

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

RRRR – rok výroby
MM -mesiac výroby
Y -doplňujúce označenie
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňujúce označenie

KONŠTRUKCIA A URČENÉ POUŽITIE
Akumulátorový skrutkovač je možné používať s radom skrutkovacích bitov a nástrčných kľúčov rôznych dĺžok, ktoré majú šesťhranné stopky s uchytením 6,35 mm (1/4"). Hoci je náradie primárne určené na použitie ako skrutkovač, dá sa použiť aj s nástrčnými kľúčmi a vrtákmi so šesťhranným stopkou (6,35 mm) na ľahké vŕtanie (napr. predvŕtanie). Skrutkovač sa dodáva s radom skrutkovacích bitov, čo rozširuje spektrum úloh, ktoré dokáže vykonávať.

Akumulátorové elektrické náradie je obzvlášť užitočné pri prácach v interiéri, pri renovačiách domovov atď.

PRÁCA SO SKRUTKOVAČOM

NABÍJANIE AKUMULÁTORA
Batéria je čiastočne nabitá; pred použitím ju treba úplne nabiť. Na to použite dodaný USB kábel a pripojte ho k USB portu na zariadení **(obr. B1).** Indikátor batérie (**obr. A5**) ukazuje priebeh nabíjania. Indikátor počas nabíjania bliká zelenou farbou. Batéria je úplne nabitá, keď indikátor svieti nepretržite zelenou farbou.
POZOR! Ak sa batéria vybije, skrutkovač sa automaticky vypne. Po vypnutí elektrického náradia nestláčajte tlačidlo (**obr. C1**), pretože by to mohlo poškodiť batériu.

- Rukoväť náradia sa počas nabíjania zahrieva. Je to normálne.
- Elektrické náradie nie je možné používať počas nabíjania. Náradie nie je pokazené, ak počas nabíjania nefunguje.

ZMENENIE SMERU OTÁČANIA
Počas prevádzky náradia nepoužívajte prepínač smeru otáčania **(obr. A4)**, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu. Otáčanie v smere hodinových ručičiek – na vkrúcanie skrutiek posuňte prepínač smeru otáčania (**obr. A4)** dopredu do polohy **znázornenej na obr. C2.** Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek – na uvoľňovanie alebo odskrutkovanie skrutiek; posuňte prepínač smeru otáčania (**obr. A4)** dozadu do polohy znázornenej na **obr. C4**.

ZABLOKOVANIE VRETA
Na zaistenie vretena posuňte prepínač smeru otáčania (**obr. A4)** do stredovej polohy (**obr. C3**). To vám umožní skrutkovať aj pri vybitom akumulátore a používať náradie ako bežný skrutkovač.

NASTAVENIE KRÚTIACEHO MOMENTU
Ak chcete vybrať jedno z 3 nastavení krútiaceho momentu, nastavte prepínač smeru otáčania **(obr. A4)** do strednej polohy **(obr. C3**). Pomocou tlačidla **(obr. C1)** predvoľte požadovaný krútiaci moment. Výber je indikovaný kontrolkou (**obr. A5**).

- Prvé stlačenie tlačidla **Obr. C1:**

Rozsvieti sa LED **C5**: nižší krútiaci moment na skrutkovanie skrutiek s malým priemerom alebo do mäkkých materiálov.

- Druhé stlačenie tlačidla znázorneného na **obr. C1:**

Rozsvieti sa LED **C6:** stredný krútiaci moment na skrutkovanie skrutiek so stredným priemerom alebo do mäkkých materiálov.

- Tretie stlačenie tlačidla **(obr. C1):** Rozsvieti sa LED (**obr. C7)**: maximálny krútiaci moment pre skrutkovanie skrutiek s veľkým priemerom alebo do tvrdých materiálov.
- Ďalším spôsobom zmeny krútiaceho momentu skrutkovača je stlačenie a uvoľnenie vretena; zmena krútiaceho momentu bude indikovaná rovnako ako pri použití tlačidla (**obr. C1**).

SPÚŠŤANIE A ZASTAVOVANIE
Na spustenie elektrického náradia nastavte tlačidlo (**obr. A4)** do režimu skrutkovania alebo odskrutkovania a použite jednu z dvoch metód:

- stlačte vreteno s bitom (**obr. B2**) a pri udržaní tlaku pokračujte v používaní elektrického náradia. Na vypnutie prestaňte tlačiť na vreteno.
- Stlačte tlačidlo (**obr. C1)** a vreteno s bitom sa spustí. Na zastavenie uvoľnite tlačidlo (**obr. C1).**

INDIKÁTOR NABITIA AKUMULÁTORA
Indikátor nabitia batérie elektrického náradia pozostáva z troch zelených LED diód. Zobrazuje úroveň nabitia batérie na niekoľko sekúnd po zapnutí a vypnutí elektrického náradia.
1 svietiaca LED dióda označuje približne 30 % nabitia batérie
Svietia 2 LED diódy: približne 60 % nabitia batérie

Svietia 3 LED diódy: 100 % nabitie batérie

DETEKCIA PREŤAŽENIA V ZÁVISLOSTI OD TEPLOTY

Pri správnom používaní nesmie byť elektrické náradie preťažené. Ak je zaťaženie príliš vysoké alebo je prekročená povolená teplota akumulátora, elektronický riadiaci systém elektrické náradie vypne, kým sa opäť nedosiahne optimálna teplota.

OSVETLENIE

Na držiaku náradia (**obr. B2)** sa nachádzajú 3 LED diódy **(obr. B3)**, ktoré osvetľujú pracovný priestor. Zapnú sa automaticky, keď sa skrutkovač spustí. Po zastavení skrutkovača svietia ešte 5 sekúnd, potom sa automaticky vypnú.

OBSAH SÚPRAVY:

- Vŕtačka 1
- Puzdro na skrutkovač a príslušenstvo 1
- Magnetické predĺženie 1
- Nabíjací kábel USB-C 1
- 25 mm bity 20

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Akumulátorový skrutkovač 04-199	
Parameter	**Hodnota**
Napätie akumulátora	4 V DC
Typ batérie	Li-Ion
Kapacita batérie	1500 mAh
Otáčky bez zaťaženia	230 ot/min
Maximálny krútiaci moment	4,5 Nm
Nabíjanie	5 V
Doba nabíjania	2 hodiny
Trieda ochrany	III
Hmotnosť bez nabíjačky	0,28 kg
04-199 označuje typ aj označenie stroja	

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale musia sa odovzdať na recykláciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii možno získať u predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland") týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka"), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlásenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Výrobok: Akumulátorový skrutkovač

Model: 04-199

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Výrobok opísaný vyššie spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/1542

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014+AC:2015; EN ISO 12100:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-4-2:2009; EN IEC 61000-4-3:2020; EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017; EN IEC 61000-4-6:2023; EN IEC 61000-4-11:2020 EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné úpravy vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski
Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND
Varšava, 1. apríla 2026

(hr)

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Akumulatorski odvijač

04-199

OPREZ Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- **Držite električni alat za njegove izolirane rukohvate prilikom obavljanja radova gdje pričvrsni element može doći u dodir s skrivenim ožičenjem ili samim kabelom za napajanje.** Ako pričvrsni element dođe u dodir s podnaponom, može doći do napona na izloženim metalnim dijelovima alata, što može prouzročiti električni udar operateru.

PAŽNJA! Ovaj alat je namijenjen za rad u zatvorenom prostoru.

Unatoč upotrebi konstrukcije koja je sama po sebi sigurna, sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljede tijekom rada.

PIKTOGRAMI I UPLAKIVA

1. Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!
2. Zaštitite uređaj od vlage.
3. Ne odlagajte s kućnim otpadom
4. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
5. Znak EAC certifikacije.
6. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazani na ilustracijama u ovom priručniku.

Slika A	**Opis**
1	Držač bita
2	Rasvjeta
3	Prekidač za napajanje
4	Kontrola smjera rotacije
5	Indikator načina rada i stanja baterije
6	USB-C priključak
7	Drška
Oznaka sl. B	**Opis**
1	USB-C priključak
2	Držač bitova
3	Osvjetljenje
Oznaka sl. B	**Opis**
1	Radno prekidače
2	Uvijanje
3	Odvrtilo zaglavljeno
4	Odvijanje
5	Indikator zaključavanja / punjenja / okretnog momenta
6	Indikator zaključavanja / punjenja / okretnog momenta
7	Indikator zaključavanja / punjenja / okretnog momenta

*** Mogu postojati razlike između ilustracije i stvarnog proizvoda**

OZNAKE NA UREĐAJU

RRRR - godina proizvodnje
MM -mjesec proizvodnje
Y -dodatna oznaka

XXXXX -serijski broj
NNN -dodatna oznaka

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Akumulatorski odvijač može se koristiti s nizom nastavaka za odvijače i nasadnih ključeva različitih duljina, koji imaju šesterokutno tijelo s pogonom od 6,35 mm (1/4"). Iako je alat primarno dizajniran za rad kao odvijač, može se koristiti i s nasadnim ključevima i svrdlima s šesterokutnim vratom (6,35 mm) za lakše bušenje (npr. pilot-rupe). Odvijač dolazi s nizom nastavaka za odvijače, što proširuje opseg različitih zadataka koje može obavljati.

Akumulatorski električni alati osobito su korisni za radove u uređenju interijera, kućne preinake itd.

RAD S ODVIJAČEM

PUNJENJE BATERIJE

Baterija je djelomično napunjena; mora biti potpuno napunjena prije upotrebe. Za to upotrijebite priloženi USB kabel i povežite ga s USB priključkom na uređaju **(slika B1).** Indikator napunjenosti baterije (**slika A5**) prikazuje napredak punjenja. Indikator treperi zeleno tijekom punjenja. Baterija je potpuno napunjena kada indikator pokazuje stalno zeleno svjetlo.

OPREZ! Ako se baterija isprazni, odvijač će se automatski isključiti. Nakon što se alat isključi, ne pritiskujte gumb (**sl. C1**), jer biste time mogli oštetiti bateriju.

- Drška alata se zagrijava tijekom punjenja. To je normalno.
- Električni alat se ne može koristiti tijekom punjenja. Alat nije neispravan ako ne radi tijekom procesa punjenja.

MIJENJANJE SMJERA OKRETANJA

Ne koristite prekidač smjera rotacije **(Sl. A4)** dok je alat u pogonu, jer biste ga mogli oštetiti. Rotacija u smjeru kazaljke na satu – za zavrtanje vijaka pomaknite prekidač smjera rotacije (**Sl. A4)** prema naprijed u položaj **prikazan na Sl. C2.** Rotacija u smjeru suprotnom od kazaljke na satu – za otpuštanje ili odvrtanje vijaka pomaknite prekidač smjera rotacije (**Sl. A4)** prema natrag u položaj prikazan na **Sl. C4**.

ZAKLJUČAVANJE Vretena

Za zaključavanje vretena na mjestu pomaknite prekidač smjera rotacije (**slika A4)** u središnji položaj (**slika C3**). To vam omogućuje zabijanje vijaka čak i kada je baterija prazna i omogućuje vam upotrebu alata kao običnog odvijača.

POSTAVLJANJE OKRETNOG MOMENTA

Za odabir jedne od 3 postavke okretnog momenta postavite prekidač smjera rotacije **(slika A4)** u srednji položaj **(slika C3**). Koristite gumb **(slika C1)** za predodabir potrebnog okretnog momenta. Odabir je označen indikatorom (**slika A5**).

- Prvo pritiskanje gumba (**slika C1):**

LED **C5** se pali: manji obrtni moment za zavrtnje malog promjera ili u mekanim materijalima.

- Drugo pritiskanje gumba prikazanog na **slici C1:**

LED **C6** svijetli**:** srednji okretni moment za zabijanje vijaka srednjeg promjera ili u mekane materijale.

- Treći pritisak na gumb **(Sl. C1):** pali se LED dioda (**Sl. C7)**: maksimalni okretni moment za zabijanje vijaka velikog promjera ili u tvrde materijale.
- Drugi način promjene okretnog momenta odvijača je pritiskanje i otpuštanje vretena; promjena okretnog momenta bit će prikazana kao i gore kada se koristi gumb (**slika C1**).

POKRETANJE I ZAUSTAVLJANJE

Za pokretanje električnog alata postavite gumb (**slika A4)** na način rada za zavrtnje ili odvrtnje i upotrijebite jednu od dvije metode:

- pritisnite vreteno s nastavkom (**sl. B2**) prema dolje i, dok održavate pritisak, nastavite koristiti električni alat. Za isključivanje prestanite pritiskivati vreteno prema dolje.
- Pritisnite gumb (**slika C1)** i vreteno s nastavkom će se pokrenuti. Za zaustavljanje otpustite gumb (**slika C1).**

INDIKATOR NAPUNJENOSTI BATERIJE

Indikator napunjenosti baterije električnog alata sastoji se od tri zelene LED diode. Prikazuje razinu napunjenosti baterije nekoliko sekundi nakon uključivanja i isključivanja električnog alata.

Jedna upaljena LED dioda označava otprilike 30 % napunjenosti baterije
2 upaljene LED diode: približno 60% napunjenosti baterije
3 upaljene LED diode: 100% napunjenosti baterije

DETEKCIJA PREOPTEREĆENJA OVISNO O TEMPERATURI

Kod namjenske uporabe električni alat se ne smije preopterećivati. Ako je opterećenje preveliko ili je prekoračena dopuštena temperatura baterije, elektronički sustav upravljanja isključuje električni alat dok se ponovno ne postigne optimalna temperatura.

RASVJETA

Na držaču alata (**slika B2)** nalaze se 3 LED diode **(slika B3)** koje osvjetljavaju radno područje. Automatski se uključuju kada odvijač počne raditi. Nakon što se odvijač zaustavi, ostaju upaljene još 5 sekundi prije nego što se automatski isključe.

SADRŽAJ KOMPLETA:

- Odvijač 1
- Futrola za odvijač i dodatke 1
- Magnetsko produžetko 1
- USB-C kabel za punjenje 1
- 25 mm nastavci 20

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Akumulatorski odvijač 04-199	
Parametar	**Vrijednost**
Napon baterije	4 V DC
Tip baterije	Li-Ion
Kapacitet baterije	1500 mAh
Brzina bez opterećenja	230 o/min
Maksimalni okretni moment	4,5 Nm
Punjenje	5V
Vrijeme punjenja	2 sata
Razred zaštite	III
Težina bez punjača	0,28 kg
04-199 označava i vrstu i naziv stroja	

ZAŠTITA OKOLIŠA

Električne proizvode ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se moraju predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o recikla ži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pismene suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Proizvod: bežični odvijač
Model: 04-199
Trgovački naziv: NEO TOOLS
Serijski broj: 00001 do 99999
Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.
Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:
Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU
Uredba (EU) 2023/1542 Europskog parlamenta i Vijeća
I udovoljava zahtjevima sljedećih normi:
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014+AC:2015; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-4-2:2009; EN IEC 61000-4-3:2020; EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017; EN IEC 61000-4-6:2023; EN IEC 61000-4-11:2020 EN IEC 63000:2018
Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente
dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne izmjene koje su oni izvršili.
Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:
Potpisano u ime:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski
Predstavnik za kvalitetu tvrtke GTX POLAND
Varšava, 1. travnja 2026.

(lt)
ORIGINALŲJŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
Akumuliatorinis suktuvas
04-199

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.

- **Atliekant darbus, kai tvirtinimo detalė gali liestis su paslėptais laidais arba pačiu maitinimo laidu, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų. Jei** tvirtinimo detalė palies įtampą turintį laidą, atidengtos metalinės elektrinio įrankio dalys gali tapti įtampos turinčios, o tai gali sukelti elektros smūgį operatorui.

ĮSPĖJIMAS! Šis įrankis skirtas naudoti patalpose.
Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių, naudojimo metu visada išlieka sužalojimo rizika.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI

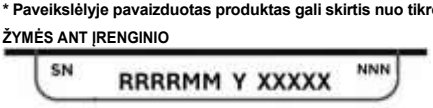
1. Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos instrukcijų!
2. Apsaugokite įrenginį nuo drėgmės.
3. Neišmeskite su buitinėmis atliekomis
4. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
5. EAC sertifikavimo ženklas.
6. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS
Toliau pateikti numeriai atitinka prietaiso komponentus , pavaizduotų šio vadovo iliustracijose.

A paveikslas	**Aprašymas**
1	Bitų laikiklis
2	Apšvietimas
3	Maitinimo jungiklis
4	Sukimosi krypties reguliatorius
5	Darbinio režimo ir akumuliatoriaus būklės indikatorius
6	USB-C jungtis
7	Rankena
Etiketė, pav. B	**Aprašymas**
1	USB-C jungtis
2	Bitų laikiklis
3	Apšvietimas
Etiketė, pav. B	**Aprašymas**
1	Valdymo jungiklis
2	Sraigtinis
3	Atsuktuvas įstrigo
4	Atsukimas
5	Užraktas / apkrova / sukimo momento indikatorius
6	Fiksavimo / įkrovimo / sukimo momento indikatorius
7	Fiksavimo / įkrovimo / sukimo momento indikatorius

*** Paveikslėlyje pavaizduotas produktas gali skirtis nuo tikrojo**

ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO



RRRR – pagaminimo metai
MM -gamybos mėnuo
Y -papildomas žymėjimas
XXXXX -serijos numeris
NNN -papildomas ženklas

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS
Akumuliatorinis atsuktuvas gali būti naudojamas su įvairių ilgių atsuktuvų antgaliais ir galvutėmis, turinčiomis šešiakampius kotelius su 6,35 mm (1/4") pavara. Nors įrankis pirmiausia skirtas naudoti kaip atsuktuvas, jį taip pat galima naudoti su šešiakampiais kotais (6,35 mm) galvutėmis ir grąžtais lengviems gręžimo darbams (pvz., pradinėms skylėms). Kartu su atsuktuvu pateikiami įvairūs atsuktuvų antgaliai, kurie išplečia jo naudojimo galimybes.

Belaidžiai elektriniai įrankiai ypač naudingi interjero dizaino darbams, namų renovacijai ir pan.

DARBAS SU ATSUKTUVU

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS
Baterija yra iš dalies įkrauta; prieš naudojimą ją reikia visiškai įkrauti. Tam naudokite pridedamą USB laidą ir prijunkite jį prie prietaiso USB prievado **(pav. B1).** Baterijos indikatorius (**pav. A5**) rodo įkrovimo eigą. Įkrovimo metu indikatorius mirksi žalia spalva. Baterija yra visiškai įkrauta, kai indikatorius šviečia nuolatine žalia šviesa.

ĮSPĖJIMAS! Jei baterija išsikrauna, atsuktuvas automatiškai išsijungs. Kai elektrinis įrankis išsijungs, nespauskite mygtuko (**pav. C1**), nes tai gali sugadinti bateriją.

- Įkrovimo metu įrankio rankena įkaista. Tai normalu.
- Įkrovimo metu elektrinio įrankio naudoti negalima. Įrankis nėra sugedęs, jei jis neveikia įkrovimo proceso metu.

SUKIMOSI KRYPTIS
Nenaudokite sukimosi krypties perjungiklio **(pav. A4)**, kol įrankis veikia, nes tai gali jį sugadinti. Sukimasis pagal laikrodžio rodyklę – varžtams įsukti; perkelkite sukimosi krypties perjungiklį (**pav. A4)** į priekį **į pav. C2 parodytą** padėtį**.** Sukimasis prieš laikrodžio rodyklę – varžtams atsukti ar išsukti; perkelkite sukimosi krypties perjungiklį (**pav. A4)** atgal į **pav. C4** parodytą padėtį.

SPINDELIO FIKSAVIMAS
Norėdami užfiksuoti suktuvą, perkelkite sukimosi krypties jungiklį (**pav. A4)** į vidurinę padėtį (**pav. C3**). Tai leidžia įsukti varžtus net tada, kai baterija išsikrovusi, ir naudoti įrankį kaip įprastą atsuktuvą.

SUKIMOS MOMENTO NUSTATYMAS
Norėdami pasirinkti vieną iš 3 sukimo momento nustatymų, nustatykite sukimosi krypties jungiklį **(pav. A4)** į vidurinę padėtį **(pav. C3**). Naudodami mygtuką **(pav. C1)** iš anksto pasirinkite reikiamą sukimo momentą. Pasirinkimas rodomas indikatoriumi (**pav. A5**).

- Pirmasis mygtuko paspaudimas **(pav. C1):**

Užsidega LED **C5**: mažesnis sukimo momentas, skirtas mažo skersmens varžtams įsukti arba į minkštas medžiagas.

- Antrasis mygtuko, parodyto **pav. C1,** paspaudimas**:**

Užsidega LED **C6:** vidutinis sukimo momentas, skirtas vidutinio skersmens varžtams arba minkštoms medžiagoms.

- Trečias mygtuko paspaudimas **(pav. C1):** užsidega LED (**pav. C7)**: didžiausias sukimo momentas, skirtas didelio skersmens varžtams arba kietoms medžiagoms.
- Kitas būdas keisti atsuktuvų sukimo momentą – paspausti ir atleisti suktuvą; sukimo momento pasikeitimas bus rodomas taip pat, kaip ir naudojant mygtuką (**pav. C1**).

PALEIDIMAS IR IŠJUNGIMAS
Norėdami įjungti elektrinį įrankį, nustatykite mygtuką (**pav. A4)** į varžtų įsukimo arba išsukimo režimą ir naudokite vieną iš dviejų būdų:

- nuspaudžiant suktuvą su antgaliu (**pav. B2**) ir, išlaikant spaudimą, toliau naudoti elektrinį įrankį. Norėdami jį išjungti, nustokite spausti suktuvą.
- Paspauskite mygtuką **(pav. C1)** ir su antgaliu suktuvas pradės suktis. Norėdami sustabdyti, atleiskite mygtuką (**pav. C1).**

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO INDIKATORIUS
Elektrinio įrankio akumuliatoriaus įkrovos indikatorius susideda iš trijų žalių šviesos diodų. Jis rodo akumuliatoriaus įkrovos lygį keletą sekundžių po elektrinio įrankio įjungimo ir išjungimo.
1 degančios šviesos diodės rodo, kad akumuliatoriaus įkrovos lygis yra maždaug 30
Šviečia 2 šviesos diodai: maždaug 60 % akumuliatoriaus įkrovos
3 degančios šviesos diodės: 100 % akumuliatoriaus įkrovos

NUO TEMPERATŪROS PRIKLAUSOMAS PERKROVIMO NUSTATYMAS
Naudojant elektrinį įrankį pagal paskirtį, jo negalima perkrauti. Jei apkrova yra per didelė arba viršijama leistina akumuliatoriaus temperatūra,

elektroninė valdymo sistema išjungia elektrinį įrankį, kol vėl pasiekiama optimali temperatūra.

APŠVIETIMAS

Ant įrankio laikiklio (**pav. B2)** yra 3 šviesos diodai **(pav. B3)**, kurie apšviečia darbo zoną. Jie įsijungia automatiškai, kai atsuktuvas pradeda veikti. Atsuktuvui sustojus, jie lieka įjungti dar 5 sekundes, po to automatiškai išsijungia.

KOMPLEKTO SUDĖTIS:

- Sukamasis atsuktuvas 1
- Sraigtų suktuvo ir priedų dėklas 1
- Magnetinis prailginimas 1
- USB-C įkrovimo kabelis 1
- 25 mm antgaliai 20

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Akumuliatorinis suktuvas 04-199	
Parametras	**Vertė**
Akumuliatoriaus įtampa	4 V DC
Akumuliatoriaus tipas	Li-Ion
Akumuliatoriaus talpa	1500 mAh
Sukimosi greitis be apkrovos	230 aps/min
Maksimalus sukimo momentas	4,5 Nm
Įkrovimas	5 V
Įkrovimo laikas	2 valandos
Apsaugos klasė	III
Svoris be įkroviklio	0,28 kg
04-199 nurodo tiek mašinos tipą, tiek pavadinimą	

APLINKOS APSAUGA

Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra pavojingos aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland"), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas"), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland" ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva
Produktas: Akumuliatorinis suktuvas
Modelis: 04-199
Prekės pavadinimas: NEO TOOLS
Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999
Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.
Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:
Mašinų direktyva 2006/42/EB
Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES
RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES
Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2023/1542
Ir atitinka šių standartų reikalavimus:
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014+AC:2015; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-4-2:2009; EN IEC 61000-4-3:2020; EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017; EN IEC 61000-4-6:2023; EN IEC 61000-4-11:2020
EN IEC 63000:2018
Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokioje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų
, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų modifikacijų.
ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:
Pasirašyta vardu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski
GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2026 m. balandžio 1 d.

(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS
Akumulatora skrūvgriezis
04-199

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

- **Veicot darbus, kuros skrūve var saskarties ar slēptām vadu instalācijām vai pašu barošanas vadu, turiet elektrisko instrumentu aiz tā izolētajām satvēruma virsmām**. **Ja** skrūve saskarsies ar strāvas vadu, elektrisko instrumentu metāla daļas var kļūt strāvas vadītas, un tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu operatoram.

BRĪDINĀJUMS! Šis instruments ir paredzēts lietošanai telpās.
Neskatoties uz to, ka ir izmantota pēc būtības droša konstrukcija, drošības pasākumi un papildu aizsardzības pasākumi, darbības laikā vienmēr pastāv traumu risks.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI

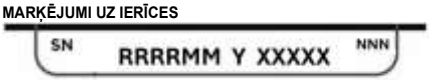
1. Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu un ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības norādījumus!
2. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
3. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
4. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
5. EAC sertifikācijas zīme.
6. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS
Zemāk norādītie numuri attiecas uz ierīces komponentiem
, kas attēloti šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

A attēls	**Apraksts**
1	Bitu turētājs
2	Apgaismojums
3	Ieslēgšanas slēdzis
4	Rotācijas virziena vadība
5	Darbības režīma un akumulatora stāvokļa indikators
6	USB-C ports
7	Rokturis
Etiķete att. B	**Apraksts**
1	USB-C ports
2	Bitu turētājs
3	Apgaismojums
Etiķete att. B	**Apraksts**
1	Darbības slēdzis
2	Pieskrūvēšana
3	Atskrūvēšanas rīks ir iestrēdzis
4	Atskrūvēšana
5	Bloķēšanas / uzlādes / griezes momenta indikators
6	Bloķēšanas / uzlādes / griezes momenta indikators
7	Bloķēšanas / uzlādes / griezes momenta indikators

*** Attēlā redzamais produkts var atšķirties no faktiskā produkta**

MARĶĒJUMI UZ IERĪCES



RRRR -ražošanas gads
MM -ražošanas mēnesis
Y -papildu apzīmējums
XXXXX -sērijas numurs
NNN -papildu marķējums

KONSTRUKCIJA UN IZMANTOŠANAS MĒRĶIS
Bezvadu skrūvgriezi var lietot ar dažāda garuma skrūvgriežu uzgaļiem un uzgaļiem, kuriem ir seštūra formas kātiņi ar 6,35 mm (1/4") savienojumu. Lai gan instruments galvenokārt ir paredzēts

darbam kā skrūvgriezis, to var izmantot arī ar uzgaļiem un urbjiem ar sešstūra kātiem (6,35 mm) vieglām urbšanas darbībām (piemēram, vadības caurumu urbšanai). Skrūvgriezim ir pievienots dažādu skrūvgriežu uzgaļu klāsts, kas paplašina tā izmantošanas iespējas.

Bezvadu elektriskie instrumenti ir īpaši noderīgi interjera dizaina darbiem, mājas remontam utt.

DARBS AR SKRUVGRIEZI

AKUMULATORA UZLĀDE

Akumulators ir daļēji uzlādēts; pirms lietošanas tas ir jāuzlādē pilnībā. Lai to izdarītu, izmantojiet komplektācijā iekļauto USB kabeli un pievienojiet to ierīces USB portam **(att. B1).** Akumulatora indikators (**att. A5**) parāda uzlādes gaitu. Uzlādes laikā indikators mirgo zaļā krāsā. Akumulators ir pilnībā uzlādēts, kad indikators rāda nemainīgu zaļu gaismu.

UZMANĪBU! Ja akumulatora uzlāde ir beigusies, skrūvgriezis automātiski izslēdzas. Kad elektriskais instruments ir izslēdzies, nespiediet pogu (**att. C1**), jo tas var sabojāt akumulatoru.

- Uzlādes laikā instrumenta rokturis kļūst silts. Tas ir normāli.
- Elektrisko instrumentu nevar lietot uzlādes laikā. Instruments nav bojāts, ja tas nedarbojas uzlādes procesa laikā.

GRIEŠANĀS VIRZIENA MAIŅA

Nelietojiet griešanās virziena slēdzi **(4. att.)**, kamēr instruments darbojas, jo tas var to sabojāt. Griešanās pa labi – skrūvju ieskrūvēšanai pārvietojiet griešanās virziena slēdzi (**4. att.)** uz priekšu līdz pozīcijai**, kas parādīta 2. attēlā.** Griešanās pa kreisi – skrūvju atskrūvēšanai vai izskrūvēšanai; pārvietojiet griešanās virziena slēdzi (**4. att.)** atpakaļ līdz pozīcijai, kas parādīta **4. attēlā**.

VĀRSTA FIKSĒŠANA

Lai fiksētu vārpstu, pārvietojiet rotācijas virziena slēdzi (**att. A4)** uz viduspozīciju (**att. C3**). Tas ļauj ieskrūvēt skrūves pat tad, ja akumulatora uzlāde ir izsmelta, un ļauj izmantot instrumentu kā standarta skrūvgriezi.

GRĀZĪBAS IESTATĪŠANA

Lai izvēlētos vienu no 3 griezes momenta iestatījumiem, iestatiet rotācijas virziena slēdzi **(att. A4)** vidējā stāvoklī **(att. C3**). Izmantojiet pogu **(att. C1),** lai iepriekš izvēlētos nepieciešamo griezes momentu. Izvēle tiek norādīta ar indikatoru (**att. A5**).

- Pirmā pogas nospiešana (**att. C1):**

iedegas LED **C5**: mazāks griezes moments skrūvju ar mazu diametru ieskrūvēšanai vai skrūvēšanai mīkstos materiālos.

- Otrs pogas nospiediens, kas parādīts **att. C1:**

Iedegas LED **C6:** vidējs griezes moments vidēja diametra skrūvju ieskrūvēšanai vai skrūvēšanai mīkstos materiālos.

- Trešais pogas nospiediens **(att. C1):** iedegas LED (**att. C7**): maksimālais griezes moments liela diametra skrūvju ieskrūvēšanai vai skrūvēšanai cietos materiālos.
- Vēl viena metode skrūvgrieža griezes momenta maiņai ir spiediena pielikšana un atlaišana uz vārpstas; griezes momenta maiņa tiks norādīta tāpat kā iepriekš, izmantojot pogu (**C1. att.**).

PALAIŠANA UN APSTĀŠANĀS

Lai iedarbinātu elektrisko instrumentu, iestatiet pogu (**att. A4)** skrūvju ieskrūvēšanas vai izskrūvēšanas režīmā un izmantojiet vienu no divām metodēm:

- nospiediet vārpstu ar uzgali (**att. B2**) un, turpinot spiest, turpiniet darboties ar elektrisko instrumentu. Lai to izslēgtu, pārtrauciet spiest vārpstu.
- Nospiediet pogu (**att. C1),** un vārpsta ar uzgali sāks darboties. Lai apstādinātu, atlaidiet pogu (**att. C1).**

AKUMULATORA UZLĀDES INDIKATORS

Elektrisko instrumentu akumulatora uzlādes indikators sastāv no trim zaļām LED gaismām. Tas parāda akumulatora uzlādes līmeni dažas sekundes pēc elektrisko instrumentu ieslēgšanas un izslēgšanas.

1 iedegta LED diode norāda uz aptuveni 30 % akumulatora uzlādes līmeni

2 iedegti LED: aptuveni 60 % akumulatora uzlādes

3 iedegti LED: 100 % akumulatora uzlādes līmenis

NO TEMPERATŪRAS ATKARĪGA PĀRSLODZES DETEKCIJA

Ja elektrisko instrumentu izmanto paredzētajā veidā, to nedrīkst pārslodzēt. Ja slodze ir pārāk liela vai tiek pārsniegta pieļaujamā akumulatora temperatūra, elektroniskā vadības sistēma izslēdz elektrisko instrumentu, līdz tiek atkal sasniegta optimālā temperatūra.

APGAISMOJUMS

Uz instrumenta turētāja (**att. B2)** ir 3 LED indikatori **(att. B3)**, kas apgaismo darba zonu. Tie ieslēdzas automātiski, kad skrūvgriezis sāk darboties. Pēc skrūvgrieža apstāšanās tie paliek ieslēgti vēl 5 sekundes, pirms automātiski izslēdzas.

KOMPLEKTA SATURS:

- Skrūvgriezis 1
- Kaste skrūvgriezim un piederumiem 1
- Magnētiskais pagarinājums 1
- USB-C uzlādes kabelis 1
- 25 mm uzgaļi 20

TECHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Bezvadu skrūvgriezis 04-199	
Parametrs	**Vērtība**
Akumulatora spriegums	4 V DC
Akumulatora tips	Li-Ion
Akumulatora jauda	1500 mAh
Griešanās ātrums bez slodzes	230 apgr./min
Maksimālais griezes moments	4,5 Nm
Uzlāde	5 V
Uzlādes laiks	2 stundas
Aizsardzības klase	III
Svars bez lādētāja	0,28 kg
04-199 apzīmē gan mašīnas tipu, gan nosaukumu	

VIDES AIZSARDZĪBA

Elektrisko ierīču nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu draudus videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: „Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu krājums 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Produkts: Bezvadu skrūvgriezis

Modelis: 04-199

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2023/1542

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014+AC:2015; EN ISO 12100:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-4-2:2009; EN IEC 61000-4-3:2020; EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017; EN IEC 61000-4-6:2023; EN IEC 61000-4-11:2020 EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem

, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2026. gada 1. aprīlis

(sl)

PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

Akumulatorski vijačnik
04-199

PREVIDNOST Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- **Električno orodje držite za izolirane površine za oprijem, kadar opravljate dela, pri katerih lahko pritrdilni element pride v stik s skritimi kabli ali samim napajalnim kablom.** Če pritrdilni element pride v stik z napetostnim kablom, se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo, kar lahko povzroči električni udar uporabnika.

PREVIDNO! To orodje je namenjeno za uporabo v zaprtih prostorih. Kljub uporabi zasnove, ki je po svoji naravi varna, varnostnim ukrepom in dodatnim zaščitnim ukrepom, med delovanjem vedno obstaja preostalo tveganje poškodb.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA

1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
2. Napravo zaščitite pred vlago.
3. Ne odlagajte ga med gospodinjski odpadki.
4. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
5. Certifikacijska oznaka EAC.
6. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave , prikazane na slikah v tem priročniku.

Slika A	Opis
1	Držalo za svedre
2	Osvetlitev
3	Stikalo za vklop
4	Upravljanje smeri vrtenja
5	Kazalnik delovnega načina in stanja baterije
6	Vrata USB-C
7	Ročaj
Oznaka sl. B	**Opis**
1	Vrata USB-C
2	Držalo za sveder
3	Osvetlitev
Oznaka sl. B	**Opis**
1	Stikalo za upravljanje
2	Vijak
3	Zasekel izvijač
4	Odvijanje
5	Zaklep / polnjenje / indikator navora
6	Kazalnik blokade / napetosti / navora
7	Kazalnik blokade / napetosti / navora

*** Med sliko in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike**

OZNAČBE NA NAPRAVI

RRRR - leto izdelave
MM -mesec izdelave
Y -dodatna oznaka
XXXXX -serijska številka
NNN -dodatna oznaka

IZDELAVA IN NAMEN UPORABE

Akumulatorski vijačnik se lahko uporablja z različnimi vijačnimi nastavki in vtičnicami različnih dolžin, ki imajo šestkotni vtič z 6,35 mm (1/4") pogonom. Čeprav je orodje v prvi vrsti zasnovano za delovanje kot vijačnik, ga je mogoče uporabljati tudi z vtičnicami in svedri s šestkotnim držalom (6,35 mm) za ležja vrtanja (npr. pilotne luknje). Vijačnik je opremljen z različnimi vijačnimi nastavki, kar poveča obseg različnih nalog, ki jih lahko opravlja.

Brezžična električna orodja so še posebej uporabna za dela pri notranji opremi, prenovi doma itd.

DELO Z VITKALNIKOM

POLNJENJE AKUMULATORJA

Baterija je delno napolnjena; pred uporabo jo je treba popolnoma napolniti. Za to uporabite priloženi USB-kabel in ga priključite na USB-vtičnico na napravi **(sl. B1).** Indikator baterije (**sl. A5**) prikazuje napredek polnjenja. Med polnjenjem indikator utripa zeleno. Baterija je popolnoma napolnjena, ko indikator sveti z neprekinjeno zeleno lučjo.

PREVIDNO! Če se baterija izprazni, se vijačnik samodejno izklopi. Ko se električno orodje izklopi, ne pritisnite gumba (**sl. C1**), saj lahko to poškoduje baterijo.

- Ročaj orodja se med polnjenjem segreje. To je normalno.
- Električnega orodja med polnjenjem ni mogoče uporabljati. Orodje ni pokvarjeno, če med polnjenjem ne deluje.

SPREMINJANJE SMERI VRTENJA

Med delovanjem orodja ne uporabljajte stikala za smer vrtenja **(sl. A4)**, saj bi ga to lahko poškodovalo. Vrtenje v smeri urinega kazalca – za vijačenje vijakov premaknite stikalo za smer vrtenja (**sl. A4)** naprej v položaj, **prikazan na sl. C2.** Vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca – za popuščanje ali odvijanje vijakov premaknite stikalo za smer vrtenja (**sl. A4)** nazaj v položaj, prikazan na **sl. C4**.

ZAKLENITEV VRETEN

Za blokiranje vretena premaknite stikalo za smer vrtenja (**sl. A4)** v srednji položaj (**sl. C3**). To vam omogoča vijačenje vijakov tudi takrat, ko je baterija prazna, in uporabo orodja kot standardnega izvijača.

NASTAVITEV NAVORA

Za izbiro ene od 3 nastavitev navora nastavite stikalo za smer vrtenja **(sl. A4)** v srednji položaj **(sl. C3**). Z gumbom **(sl. C1)** predizberite želeni navor. Izbira je prikazana na indikatorju (**sl. A5**).

- Prvi pritisk gumba **Sl. C1:**

zasveti LED **C5**: nižji navor za vijačenje vijakov majhnega premera ali v mehke materiale.

- Drugi pritisk na gumb, prikazan na **sliki C1:**

LED **C6** zasveti**:** srednji navor za vijačenje vijakov srednjega premera ali v mehke materiale.

- Tretji pritisk na gumb **(sl. C1):** LED (**sl. C7)** zasveti: največji navor za vijačenje vijakov velikega premera ali v trde materiale.
- Druga metoda spreminjanja navora vijačnika je pritisk in sprostitev vretena; sprememba navora bo prikazana kot zgoraj pri uporabi gumba (**sl. C1**).

ZAŽENJE IN ZAUSTAVITEV

Za zagon električnega orodja nastavite gumb (**sl. A4)** na način vijačenja ali odvijačenja in uporabite eno od dveh metod:

- pritisnite na vreteno z nastavkom (**sl. B2**) in, medtem ko ohranjate pritisk, nadaljujte z uporabo električnega orodja. Za izklop prenehajte pritiskati na vreteno.
- Pritisnite gumb (**sl. C1)** in vreteno z nastavkom se bo zagnalo. Za ustavitev sprostite gumb (**sl. C1).**

INDIKATOR NAPOLNJENOSTI AKUMULATORJA

Kazalnik napolnjenosti baterije električnega orodja sestavljajo tri zelene LED-lučke. Prikaže raven napolnjenosti baterije za nekaj sekund po vklopu in izklopu električnega orodja.

1 prižgana LED dioda pomeni približno 30 % napolnjenosti akumulatorja
2 svetleči LED-i: približno 60 % napolnjenosti baterije
3 svetleče LED-lučke: 100 % napolnjenost akumulatorja

ODKRIVANJE PREOBREMENITVE GLEDE NA TEMPERATURO

Pri predvideni uporabi električnega orodja ga ne smete preobremeniti. Če je obremenitev prevelika ali je presežena dovoljena temperatura akumulatorja, elektronski krmilni sistem izklopi električno orodje, dokler se ponovno ne doseže optimalna temperatura.

OSVETLITEV

Na držalu orodja (**sl. B2)** so 3 LED-lučke **(sl. B3)**, ki osvetljujejo delovno območje. Vklopijo se samodejno, ko se vijačnik začne delovati. Po ustavitvi vijačnika ostanejo prižgane še 5 sekund, nato pa se samodejno izklopijo.

VSEBINA KOMPLETA:

- Vijačnik 1
- Torba za vijačnik in dodatke 1
- Magnetni podaljšek 1
- USB-C polnilni kabel 1
- 25 mm nastavki 20

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Akumulatorski vijačnik 04-199

Parameter	Vrednost
Napetost akumulatorja	4 V DC
Tip baterije	Li-Ion
Kapaciteta baterije	1500 mAh
Hitrost brez obremenitve	230 vrt/min
Največji navor	4,5 Nm
Polnjenje	5 V
Čas polnjenja	2 uri
Razred zaščite	III
Teža brez polnilnika	0,28 kg
04-199 označuje tip in oznako stroja	

VARSTVO OKOLJA

Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjske odpadke, temveč jih morate predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland"), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „priročnik"), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES
Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Izdelek: Akumulatorski vijačnik
Model: 04-199
Blagovna znamka: NEO TOOLS
Serijska številka: 00001 do 99999
Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.
Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:
Direktiva o strojih 2006/42/ES
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU
Uredba (EU) 2023/1542 Evropskega parlamenta in Sveta
In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014+AC:2015; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-4-2:2009; EN IEC 61000-4-3:2020; EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017; EN IEC 61000-4-6:2023; EN IEC 61000-4-11:2020
EN IEC 63000:2018
Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent
, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel.
Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščene za pripravo tehnične dokumentacije:
Podpisano v imenu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski
Predstavnik za kakovost podjetja GTX POLAND
Varšava, 1. april 2026

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
Акумулаторен винтоверт
04-199

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.
Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- **Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности за хващане, когато извършвате операции, при които крепежният елемент може да докосне скрити кабели или самия захранващ кабел.** Крепежният елемент, докосващ проводник под напрежение, може да доведе до това откритите метални части на електроинструмента да станат под напрежение и да доведе до токов удар на оператора.

ВНИМАНИЕ! Този инструмент е предназначен за употреба на закрито.
Въпреки използването на конструкция, която по своята същност е безопасна, както и мерките за безопасност и допълнителните защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него!
2. Пазете уреда от влага.
3. Не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци
4. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
5. Сертификационен знак EAC.
6. Сертификационен знак за украинския пазар

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ
Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството , показани на илюстрациите в това ръководство.

Фигура A	Описание
1	Държач за свредла
2	Осветление
3	Превключвател за захранване
4	Регулиране на посоката на въртене
5	Индикатор за режим на работа и състояние на батерията
6	USB-C порт
7	Дръжка
Етикет фиг. B	**Описание**
1	USB-C порт
2	Държач за битове
3	Осветление
Етикет фиг. B	**Описание**
1	Работен превключвател
2	Завинтване
3	Заседнал отвертка
4	Развиване
5	Индикатор за заключване / натоварване / въртящ момент
6	Индикатор за заключване / зареждане / въртящ момент
7	Индикатор за заключване / зареждане / въртящ момент

*** Възможно е да има разлики между илюстрацията и действителния продукт**

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО

RRRR	-година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнително обозначение

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Акумулаторният винтоверт може да се използва с различни винтовертни накрайници и глави с различна дължина, които имат шестостенни дръжки с 6,35 мм (1/4") задвижване. Въпреки че инструментът е проектиран предимно да функционира като винтоверт, той може да се използва и с глави и свредла с шестостенни дръжки (6,35 мм) за леки пробивни задачи (напр. пилотни отвори). Винтовертът се доставя с набор от накрайници за винтоверт, което разширява обхвата на различните задачи, които може да изпълнява.

Акумулаторните електроинструменти са особено полезни за интериорен дизайн, ремонти в дома и др.

РАБОТА С ОТВЕРТКА

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията е частично заредена; тя трябва да бъде напълно заредена преди употреба. За да направите това, използвайте предоставения USB кабел и го свържете към USB порта на устройството **(фиг. B1).** Индикаторът за батерията (**фиг. A5**) показва напредъка на зареждането. Индикаторът мига в зелено по време на зареждането. Батерията е напълно заредена, когато индикаторът свети с постоянна зелена светлина.

ВНИМАНИЕ! Ако батерията се изтощи, винтовертът ще се изключи автоматично. След като електроинструментът се изключи, не натискайте бутона (**фиг. C1**), тъй като това може да повреди батерията.

- Дръжката на инструмента се загрява по време на зареждането. Това е нормално.
- Електроинструментът не може да се използва по време на зареждане. Инструментът не е дефектен, ако не работи по време на процеса на зареждане.

ПРОМЯНА НА ПОСОКАТА НА ВЪРТЕНЕ

Не използвайте превключвателя за посока на въртене **(фиг. A4)**, докато инструментът работи, тъй като това може да го повреди. Въртене по часовниковата стрелка – за завинтване на винтове; преместете превключвателя за посока на въртене (**фиг. A4)** напред до положението**, показано на фиг. C2.** Въртене обратно на часовниковата стрелка – за разхлабване или извинтване на винтове; преместете превключвателя за посока на въртене (**фиг. A4)** назад до положението, показано на **фиг. C4**.

ЗАКЛЮЧВАНЕ НА ВРЪТЯ

За да фиксирате шпиндела, преместете превключвателя за посока на въртене (**фиг. A4)** в средно положение (**фиг. C3**). Това ви позволява да завинтвате винтове дори когато батерията е изтощена и ви дава възможност да използвате инструмента като стандартен отвертка.

НАСТРОЙКА НА ВЪРТЯЩИЯ МОМЕНТ

За да изберете една от 3-те настройки на въртящия момент, поставете превключвателя за посока на въртене **(фиг. A4)** в средно положение **(фиг. C3**). Използвайте бутона **(фиг. C1),** за да изберете предварително необходимия въртящ момент. Изборът се показва от индикатора (**фиг. A5**).

- При първо натискане на бутона **Фиг. C1:**

Свети LED **C5**: по-нисък въртящ момент за завинтване на винтове с малък диаметър или в меки материали.

- Второ натискане на бутона, показан на **фиг. C1:**

Свети LED **C6:** среден въртящ момент за завинтване на винтове със среден диаметър или в меки материали.

- Трето натискане на бутона **(фиг. C1):** Светодиодът (**фиг. C7)** светва: максимален въртящ момент за завинтване на винтове с голям диаметър или в твърди материали.
- Друг метод за промяна на въртящия момент на винтоверта е да натиснете и освободите шпиндела; промяната на въртящия момент ще бъде показана както по-горе при използване на бутона (**фиг. C1**).

СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ

За да стартирате електроинструмента, настройте бутона (**фиг. A4)** на режим за завинтване или отвинтване и използвайте един от двата метода:

- натиснете шпиндела с накрайника (**фиг. B2**) и, докато поддържате натиска, продължете да използвате електроинструмента. За да го изключите, престанете да натискате шпиндела.
- Натиснете бутона (**фиг. C1)** и шпиндельт с накрайника ще започне да работи. За да спрете, освободете бутона (**фиг. C1).**

ИНДИКАТОР ЗА ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Индикаторът за заряд на батерията на електроинструмента се състои от три зелени светодиода. Той показва нивото на заряд на батерията за няколко секунди след включване и изключване на електроинструмента.

1 светещ светодиод показва приблизително 30% заряд на батерията
2 светещи светодиода: приблизително 60% заряд на батерията
3 светещи светодиода: 100% заряд на батерията

ОТКРИВАНЕ НА ПРЕОТГРЯВАНЕ В ЗАВИСИМОСТ ОТ ТЕМПЕРАТУРАТА

При употреба по предназначение електроинструментът не трябва да се претоварва. Ако натоварването е твърде голямо или допустимата температура на акумулатора е превишена, електронната система за управление изключва електроинструмента, докато отново не бъде достигната оптималната температура.

ОСВЕТЛЕНИЕ

На държача на инструмента (**фиг. B2)** има 3 светодиода **(фиг. B3),** които осветяват работната зона. Те се включват автоматично, когато винтовертът започне да работи. След като винтовертът спре, те остават включени още 5 секунди, преди да се изключат автоматично.

СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

- Винтоверт 1
- Куфар за отвертка и аксесоари 1
- Магнитно удължение 1
- USB-C кабел за зареждане 1
- 25 мм битове 20

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумулаторен винтоверт 04-199	
Параметър	**Стойност**
Напрежение на акумулатора	4 V DC
Тип батерия	Литиево-йонна
Капацитет на батерията	1500 mAh
Скорост при празен ход	230 об/мин
Максимален въртящ момент	4,5 Нм
Зареждане	5 V
Време за зареждане	2 часа
Клас на защита	III
Тегло без зарядно устройство	0,28 кг
04-199 обозначава както типа, така и обозначението на машината	

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland"), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник"), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава
Продукт: Акумулаторен винтоверт
Модел: 04-199
Търговско наименование: NEO TOOLS
Сериен номер: от 00001 до 99999
Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.
Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:
Директива за машините 2006/42/ЕО
Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС
Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС
Регламент (ЕС) 2023/1542 на Европейския парламент и на Съвета
И отговаря на изискванията на следните стандарти:
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014+AC:2015; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-4-2:2009; EN IEC 61000-4-3:2020; EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017; EN IEC 61000-4-6:2023; EN IEC 61000-4-11:2020 EN IEC 63000:2018
Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, или последващи модификации, извършени от него.
Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:
Подписано от името на:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Павел Ковалски
Представител по качеството на GTX POLAND
Варшава, 1 април 2026 г.

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА
Бежични одвијач
04-199

ОПРЕЗ: Прочитајте све безбедносне упозорења, упутства, илустрације и спецификације које се испоручују уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.
Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

- **Држите електрични алат за његове изоловане рукохвате када обављате радове при којима причврсни елемент може доћи у контакт са скривеним ожичењем или са самим каблом за напајање.** Додиром причврсног елемента о под напоном налажени кабл може довести до тога да изложени метални делови електричног алата постану под напоном и може изазвати струјни удар код оператера.

ОПРЕЗ! Овај алат је намењен за употребу у затвореном простору.
Упркос употреби дизајна који је по својој природи безбедан, безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји преостали ризик од повреде током рада.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА

1. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкције наведене у њему!
2. Заштитите уређај од влаге.
3. Не одбацујте са кућним отпадом
4. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
5. Знак EAC сертификације.
6. Марка сертификације за украјинско тржиште

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА
Бројеви у наставку се односе на компоненте уређаја приказано на илустрацијама у овом упутству.

Слика A	Опис
1	Држач бита
2	Осветљење
3	Прекидач за напајање
4	Контрола смера ротације
5	Индикатор режима рада и статуса батерије
6	USB-C порт
7	Ручка
Ознака слике B	**Опис**
1	USB-C порт
2	Држач бита
3	Осветљење
Ознака фиг. B	**Опис**
1	Радни прекидач
2	Завртање
3	Шрафцигер је заглављен
4	Отвртање
5	Индикатор закључавања / пуњења / обртног момента
6	Индикатор закључавања / пуњења / момента
7	Индикатор закључавања / пуњења / обртног момента

*** Могуће је да постоје разлике између илустрације и стварног производа**

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

RRRR - година производње
MM -месец производње
Y -додатна ознака
XXXXX -серијски број
NNN -додатна ознака

КОНСТРУКЦИЈА И НАМЕНА
Бежични одвијач се може користити са низом насадних глава и утора различитих дужина, који имају шестоугаоне дршке са навојем 6,35 мм (1/4"). Иако је алат првенствено дизајниран да функционише као одвијач, може се користити и са насадама и бушилицама са шестоугаоним вратима (6,35 мм) за лакше задатке бушења (нпр. пилот-рупе). Одвијач се испоручује са низом врхова, што проширује опсег различитих задатака које може обављати.

Бежичне електричне алате су нарочито корисне за уређење ентеријера, кућне реновације итд.

РАД СА ШРАФЦИГЕРОМ

ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ
Батерија је делимично напуњена; мора бити потпуно напуњена пре употребе. За то користите приложени USB кабл и повежите га на USB порт на уређају **(сл. B1).** Индикатор батерије (**сл. A5**) показује ток пуњења. Индикатор трепери зеленом бојом током пуњења. Батерија је потпуно напуњена када индикатор показује стабилно зелено светло.
ОПРЕЗ! Ако се батерија испразни, одвијач ће се аутоматски искључити. Након што се електрични алат искључи, не притискајте дугме (**сл. C1**), јер то може оштетити батерију.

- Рукохват алата се загрева током пуњења. То је нормално.
- Електроалат се не може користити током пуњења. Алат није неисправан ако не ради током процеса пуњења.

ПРОМЕНА СМЕРА ВРТЊА
Не користите прекидач за смер ротације **(сл. A4)** док је алат у раду, јер то може довести до оштећења. Ротација у смеру казаљке на сату – за увртање вијака, померите прекидач за смер ротације (**сл. A4**) напред у положај **приказан на сл. C2.** Ротација у смеру супротном казаљци на сату – за отпуштање или одврћање вијака; померите прекидач за смер ротације (**сл. A4)** уназад у положај приказан на **сл. C4**.

БЛОКИРАЊЕ ВРТЕЋЕГ СТАБЛА НА МЕСТУ
Да бисте закључали вретено у положају, померите прекидач за смер ротације (**сл. A4)** у средњи положај (**сл. C3**). Ово вам омогућава да завијате вијке чак и када је батерија испражњена и омогућава вам да користите алат као обичан шрафцигер.

ПОДЕШАВАЊЕ ТОРКСА
Да бисте изабрали једну од 3 подешене вредности обртног момента, поставите прекидач за смер ротације **(сл. A4)** у средњи положај **(сл. C3**). Користите дугме **(сл. C1)** за претходни избор жељеног обртног момента. Избор се приказује индикатором (**сл. A5**).

- Прво притискање дугмета (**сл. C1):**

LED **C5** светли: мањи обртни момент за увртање вијака малог пречника или у меке материјале.

- Друго притискање дугмета приказаног на **слици C1:**

LED **C6** светли**:** средњи обртни момент за увртање вијака средњег пречника или у меке материјале.

- Треће притискање дугмета **(Сл. C1):** LED (**Сл. C7)** светли: максимални обртни момент за увртање вијака великог пречника или у тврде материјале.
- Други начин за промену обртног момента одвијача јесте притискање и отпуштање вретена; промена обртног момента биће приказана као горе када се користи дугме (**сл. C1**).

СТАРТОВАЊЕ И ЗАСТАНАК
Да бисте покренули електрични алат, подесите дугме (**сл. A4)** у режим за вијење или одвијање и користите једну од две методе:

- притисните вретено са наставком (**сл. B2**) и, док одржавате притисак, наставите да користите електрични алат. Да бисте га искључили, престаните да притискате вретено.
- Притисните дугме (**сл. C1)** и вретено са наставком ће се покренути. Да бисте зауставили, отпустите дугме (**сл. C1).**

ИНДИКАТОР НАПОЊАЊА БАТЕРИЈЕ

Индикатор пуњења батерије алата се састоји од три зелена LED диода. Приказује ниво пуњења батерије неколико секунди након укључивања и искључивања алата.
Једна упаљена LED диода означава приближно 30% пуњења батерије
2 упаљене ЛЕД диоде: отприлике 60% пуњења батерије
3 упаљене ЛЕД диоде: 100% пуњења батерије

ДЕТЕКЦИЈА ПРЕНАПРЕЗАЊА ЗАВИСНА ОД ТЕМПЕРАТУРЕ
Када се користи по намењеној сврси, електрични алат не сме се преоптерећивати. Ако је оптерећење превисоко или ако се пређе дозвољена температура батерије, електронски систем управљања искључује електрични алат док се поново не достигне оптимална температура.

ОСВЕТЉЕЊЕ
На држачу алата (**сл. B2)** налазе се 3 LED диоде **(сл. B3)** које осветљавају радно место. Оне се аутоматски пале када шрафцигер почне да ради. Након што се шрафцигер заустави, остају упаљене још 5 секунди пре него што се аутоматски искључе.

САДРЖАЈ СЕТА:

- Шрафцигер 1
- Футрола за одвијач и прибор 1
- Магнетна продужна цев 1
- USB-C кабл за пуњење 1
- 25 мм бита 20

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Бежични одвијач 04-199	
Параметар	**Вредност**
Напон батерије	4 V DC
Тип батерије	Li-Ion
Капацитет батерије	1500 mAh
Брзина при безизлазу	230 обртаја у минути
Максимални обртни момент	4,5 Нм
Пуњење	5V
Време пуњења	2 сата
Класа заштите	III
Тежина без пуњача	0,28 кг
04-199 означава и тип и ознаку машине	

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

Производи на електрични погон не смеју да се одлажу са кућним отпадом, већ морају да се предају на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне за животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
Ασύρματο κατσαβίδι
04-199

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το συνδετικό στοιχείο ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιο τροφοδοσίας.** Ένα συνδετικό στοιχείο που έρχεται σε επαφή με καλώδιο υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροδότηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία του χειριστή.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το εργαλείο προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τη χρήση ενός σχεδιασμού που είναι ασφαλής από τη φύση του, τα μέτρα ασφαλείας και τα πρόσθετα μέτρα προστασίας, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
2. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
3. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
4. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
5. Σήμα πιστοποίησης EAC.
6. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ
Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες αυτού του εγχειριδίου.

Εικόνα A	**Περιγραφή**
1	Κάτοχος μύτης
2	Φωτισμός
3	Διακόπτης τροφοδοσίας
4	Έλεγχος κατεύθυνσης περιστροφής
5	Ένδειξη λειτουργίας και κατάστασης μπαταρίας
6	Θύρα USB-C
7	Λαβή
Ετικέτα εικ. B	**Περιγραφή**
1	Θύρα USB-C
2	Βιδόκλειδο
3	Φωτισμός
Ετικέτα εικ. B	**Περιγραφή**
1	Διακόπτης λειτουργίας
2	Βίδωμα
3	Κολλημένο κατσαβίδι
4	Ξεβίδωμα
5	Ένδειξη κλειδώματος / φόρτισης / ροπής
6	Ένδειξη κλειδώματος / φόρτισης / ροπής
7	Ένδειξη κλειδώματος / φόρτισης / ροπής

*** Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος**

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

RRRR -έτος κατασκευής
MM -μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX -αριθμός σειράς
NNN -πρόσθετη σήμανση

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Το ασύρματο κατσαβίδι μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μια σειρά από μύτες κατσαβιδιών και καρυδάκια διαφόρων μηκών, τα οποία διαθέτουν εξαγωνικό στέλεχος με άκρο 6,35 mm (1/4"). Αν και το εργαλείο έχει σχεδιαστεί κυρίως για να λειτουργεί ως κατσαβίδι, μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί με καρυδάκια και τρυπάνια με εξαγωνικό στέλεχος (6,35 mm) για ελαφριές εργασίες διάτρησης (π.χ. οπές οδηγού). Το κατσαβίδι συνοδεύεται από μια σειρά μύτες κατσαβιδιού, οι οποίες αυξάνουν το εύρος των εργασιών που μπορεί να εκτελέσει.

Τα ασύρματα ηλεκτρικά εργαλεία είναι ιδιαίτερα χρήσιμα για εργασίες εσωτερικής διακόσμησης, ανακαινίσεις σπιτιών κ.λπ.

ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
Η μπαταρία είναι μερικώς φορτισμένη. Πρέπει να φορτιστεί πλήρως πριν από τη χρήση. Για να το κάνετε αυτό, χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο USB και συνδέστε το στη θύρα USB της συσκευής **(Εικ. B1).** Η ένδειξη μπαταρίας (**Εικ. A5**) δείχνει την πρόοδο της φόρτισης. Η ένδειξη αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη όταν η ένδειξη δείχνει σταθερό πράσινο φως.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν η μπαταρία εξαντληθεί, το κατσαβίδι θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Μόλις το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιηθεί, μην πατήσετε το κουμπί (**Εικ. C1**), καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μπαταρία.

- Η λαβή του εργαλείου ζεσταίνεται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Αυτό είναι φυσιολογικό.
- Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Το εργαλείο δεν είναι ελαττωματικό εάν δεν λειτουργεί κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ

Μην χρησιμοποιείτε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής **(Εικ. A4)** ενώ το εργαλείο βρίσκεται σε λειτουργία, καθώς αυτό μπορεί να το προκαλέσει βλάβη. Περιστροφή δεξιόστροφα – για την τοποθέτηση βιδών, μετακινήστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (**Εικ. A4)** προς τα εμπρός στη θέση **που φαίνεται στην Εικ. C2.** Περιστροφή αριστερόστροφα – για το χαλάρωμα ή το ξεβίδωμα βιδών, μετακινήστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (**Εικ. A4)** προς τα πίσω στη θέση που φαίνεται στην **Εικ. C4**.

ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΤΟΥ ΑΞΟΝΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ

Για να ασφαλίσετε τον άξονα στη θέση του, μετακινήστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (**Εικ. A4)** στην κεντρική θέση (**Εικ. C3**). Αυτό σας επιτρέπει να βιδώνετε βίδες ακόμα και όταν η μπαταρία είναι άδεια και σας δίνει τη δυνατότητα να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο ως ένα συνηθισμένο κατσαβίδι.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΡΟΠΗΣ

Για να επιλέξετε μία από τις 3 ρυθμίσεις ροπής, ρυθμίστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (**Εικ. A4)** στη μεσαία θέση **(Εικ. C3**). Χρησιμοποιήστε το κουμπί **(Εικ. C1)** για να προεπιλέξετε την απαιτούμενη ροπή. Η επιλογή υποδεικνύεται από την ένδειξη (**Εικ. A5**).

- Πρώτο πάτημα του κουμπιού **Εικ. C1:**

Ανάβει η λυχνία LED **C5**: χαμηλότερη ροπή για τη βίδωση βιδών μικρής διαμέτρου ή σε μαλακά υλικά.

- Δεύτερο πάτημα του κουμπιού που φαίνεται στην **Εικ. C1:**

Ανάβει η λυχνία LED **C6:** μέση ροπή για βίδες μεσαίου διαμέτρου ή για βίδωμα σε μαλακά υλικά.

- Τρίτο πάτημα του κουμπιού **(Εικ. C1):** Το LED (**Εικ. C7)** ανάβει: μέγιστη ροπή για βίδες μεγάλης διαμέτρου ή για σκληρά υλικά.
- Μια άλλη μέθοδος αλλαγής της ροπής του κατσαβιδιού είναι το πάτημα και η απελευθέρωση του άξονα. Η αλλαγή της ροπής θα υποδεικνύεται όπως παραπάνω όταν χρησιμοποιείται το κουμπί (**Εικ. C1**).

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ

Για να θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο, ρυθμίστε το κουμπί (**Εικ. A4)** στη λειτουργία βιδώματος ή ξεβιδώματος και χρησιμοποιήστε μία από τις δύο μεθόδους:

- πιέστε προς τα κάτω τον άξονα με το μύτη (**Εικ. B2**) και, διατηρώντας την πίεση, συνεχίστε να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Για να το απενεργοποιήσετε, σταματήστε να πιέζετε προς τα κάτω τον άξονα.
- Πατήστε το κουμπί (**Εικ. C1)** και ο άξονας με το μύτη θα ξεκινήσει. Για να σταματήσετε, αφήστε το κουμπί (**Εικ. C1).**

ΔΕΙΚΤΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Ο δείκτης φόρτισης μπαταρίας του ηλεκτρικού εργαλείου αποτελείται από τρία πράσινα LED. Εμφανίζει το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας για λίγα δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

1 αναμμένο LED υποδεικνύει περίπου 30% φόρτιση μπαταρίας
2 LED αναμμένα: περίπου 60% φόρτιση μπαταρίας
3 LED αναμμένα: 100% φόρτιση μπαταρίας

ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τον προορισμό του, το ηλεκτρικό εργαλείο δεν πρέπει να υπερφορτώνεται. Εάν το φορτίο είναι πολύ υψηλό ή ξεπεραστεί η επιτρεπόμενη θερμοκρασία της μπαταρίας, το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου απενεργοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο έως ότου επιτευχθεί ξανά η βέλτιστη θερμοκρασία.

ΦΩΤΙΣΜΟΣ

Υπάρχουν 3 LED **(Εικ. B3)** στη βάση του εργαλείου (**Εικ. B2)** που φωτίζουν την περιοχή εργασίας. Ενεργοποιούνται αυτόματα όταν το κατσαβίδι αρχίζει να λειτουργεί. Αφού το κατσαβίδι σταματήσει, παραμένουν αναμμένα για άλλα 5 δευτερόλεπτα πριν απενεργοποιηθούν αυτόματα.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΕΤ:

- Κατσαβίδι 1
- Θήκη για το κατσαβίδι και τα εξαρτήματα 1
- Μαγνητική προέκταση 1
- Καλώδιο φόρτισης USB-C 1
- Μύτες 25 mm 20

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Ασύρματο κατσαβίδι 04-199	
Παράμετρος	**Τιμή**
Τάση μπαταρίας	4 V DC
Τύπος μπαταρίας	Li-Ion
Χωρητικότητα μπαταρίας	1500 mAh
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	230 σ.α.λ.
Μέγιστη ροπή	4,5 Nm
Φόρτιση	5 V
Χρόνος φόρτισης	2 ώρες
Κατηγορία προστασίας	III
Βάρος χωρίς φορτιστή	0,28 kg
Το 04-199 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιουδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία
Προϊόν: Ασύρματο κατσαβίδι
Μοντέλο: 04-199
Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS
Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.
Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:
Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ
Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ
Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ
Κανονισμός (ΕΕ) 2023/1542 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου
Και συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014+AC:2015; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-4-2:2009; EN IEC 61000-4-3:2020; EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017; EN IEC 61000-4-6:2023; EN IEC 61000-4-11:2020 EN IEC 63000:2018
Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.
Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:
Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski
Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND
Βαρσοβία, 1 Απριλίου 2026

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
Accuschroevendraaier
04-199

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij de bevestiging in contact kan komen met verborgen bedrading of het netsnoer zelf.** Als een bevestiging in contact komt met een stroomvoerende draad, kunnen blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan, wat kan leiden tot een elektrische schok voor de gebruiker.

WAARSCHUWING! Dit gereedschap is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het gebruik van een ontwerp dat van nature veilig is, veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmaatregelen, bestaat er altijd een restrisico op letsel tijdens het gebruik.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN

1. Lees de gebruikershandleiding en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies daarin!
2. Bescherm het apparaat tegen vocht.
3. Niet met het huisvuil weggooien
4. Het apparaat voldoet aan de regelgeving van de Europese Unie.
5. EAC-certificeringsmerk.
6. Oekraïens marktcertificeringsmerk

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat
die op de afbeeldingen in deze handleiding worden getoond.

Figuur A	**Beschrijving**
1	Bithouder
2	Verlichting
3	Aan/uit-schakelaar
4	Regeling draairichting
5	Bedrijfsmodus- en batterijstatusindicator
6	USB-C-poort
7	Handgreep
Label afb. B	**Beschrijving**
1	USB-C-poort
2	Bithouder
3	Verlichting
Afbeelding B	**Beschrijving**
1	Bedieningsschakelaar
2	Schroefverbinding
3	Schroevendraaier vastgelopen
4	Losdraaien
5	Vergrendeling / laad-/koppelindicator
6	Vergrendeling / laad-/koppelindicator
7	Vergrendeling / opladen / koppelindicator

*** Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product**

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

RRRR - bouwjaar
MM -maand van fabricage
Y -aanvullende aanduiding
XXXXX -serienummer
NNN -aanvullende markering

CONSTRUCTIE EN BEDOELD GEBRUIK

De accuschroevendraaier kan worden gebruikt met een reeks schroefbits en doppen van verschillende lengtes, die zijn voorzien van een zeskantige schacht met een 6,35 mm (1/4") aandrijving. Hoewel het gereedschap in de eerste plaats is ontworpen om als schroevendraaier te functioneren, kan het ook worden gebruikt met doppen en boorbits met een zeskantige schacht (6,35 mm) voor lichte boortaken (bijv. voorboren). De schroevendraaier wordt geleverd met een reeks schroefbits, waardoor het toepassingsgebied voor verschillende taken wordt vergroot.

Draadloos elektrisch gereedschap is bijzonder handig voor interieurwerk, woningrenovaties, enz.

WERKEN MET EEN SCHROEVENDRAAIER

DE ACCU OPLADEN

De accu is gedeeltelijk opgeladen; deze moet volledig worden opgeladen voor gebruik. Gebruik hiervoor de meegeleverde USB-kabel en sluit deze aan op de USB-poort van het apparaat **(afb. B1).** De accu-indicator (**afb. A5**) geeft de voortgang van het opladen weer. De indicator knippert groen tijdens het opladen. De accu is volledig opgeladen wanneer de indicator een continu groen licht geeft.

LET OP! Als de accu leeg raakt, schakelt de schroevendraaier automatisch uit. Druk niet op de knop (**afb. C1**) zodra het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld, aangezien dit de accu kan beschadigen.

- De handgreep van het gereedschap wordt warm tijdens het opladen. Dit is normaal.
- Het elektrisch gereedschap kan niet worden gebruikt tijdens het opladen. Het gereedschap is niet defect als het niet werkt tijdens het opladen.

DE DRAAIRICHTING VERANDEREN

Gebruik de draairichtingsschakelaar **(afb. A4)** niet terwijl het gereedschap in werking is, aangezien dit schade kan veroorzaken. Rechtsom draaien – voor het indraaien van schroeven: schuif de draairichtingsschakelaar (**afb. A4)** naar voren naar de stand **die wordt weergegeven in afb. C2.** Linksom draaien – voor het losdraaien of uitschroeven van schroeven: schuif de draairichtingsschakelaar (**afb. A4)** naar achteren naar de stand die wordt weergegeven in **afb. C4**.

DE SPIL VERGRENDELEN

Om de spil te vergrendelen, zet u de draairichtingsschakelaar (**Afb. A4)** in de middelste stand (**Afb. C3**). Hierdoor kunt u schroeven indraaien, zelfs als de accu leeg is, en kunt u het gereedschap als een standaardschroevendraaier gebruiken.

HET KOPPEL INSTELLEN

Om een van de 3 koppelinstellingen te selecteren, zet u de draairichtingsschakelaar **(Afb. A4)** in de middelste stand **(Afb. C3**). Gebruik de knop **(Afb. C1)** om het gewenste koppel voor te selecteren. De selectie wordt aangegeven door de indicator (**Afb. A5**).

- Eerste druk op knop **Afb. C1:**

LED **C5** licht op: lager koppel voor het indraaien van schroeven met een kleine diameter of in zachte materialen.

- Tweede druk op de knop in **afb. C1:**

LED **C6** gaat branden**:** gemiddeld koppel voor het indraaien van schroeven met een gemiddelde diameter of in zachte materialen.

- Derde druk op de knop **(afb. C1):** LED (**afb. C7)** licht op: maximaal koppel voor het indraaien van schroeven met een grote diameter of in harde materialen.
- Een andere methode om het koppel van de schroevendraaier te wijzigen, is door de spil in te drukken en los te laten; de koppelwijziging wordt op dezelfde manier aangegeven als bij gebruik van de knop (**afb. C1**).

STARTEN EN STOPPEN

Om het elektrisch gereedschap te starten, zet u de knop (**afb. A4)** in de modus voor vast- of losdraaien en gebruikt u een van de twee methoden:

- druk de spil met de bit (**Afb. B2**) in en blijf het elektrisch gereedschap gebruiken terwijl u de druk handhaaft. Om het uit te schakelen, laat u de spil los.
- Druk op de knop (**afb. C1)** en de spil met de bit start. Om te stoppen, laat u de knop los (**afb. C1).**

ACCU-LAADINDICATOR

De batterij-indicator van het elektrisch gereedschap bestaat uit drie groene LED's. Deze geeft het batterijniveau enkele seconden weer na het in- en uitschakelen van het elektrisch gereedschap.

1 brandende LED geeft een batterijlading van ongeveer 30% aan
2 brandende LED's: ca. 60% batterijlading
3 brandende LED's: 100% batterijlading

TEMPERATUURAFHANKELIJKE OVERBELASTINGSDETECTIE

Bij gebruik volgens de voorschriften mag het elektrisch gereedschap niet worden overbelast. Als de belasting te hoog is of de toegestane accutemperatuur wordt overschreden, schakelt het elektronische regelsysteem het elektrisch gereedschap uit totdat de optimale temperatuur weer is bereikt.

VERLICHTING

Er zijn 3 LED's **(afb. B3)** op de gereedschapshouder (**afb. B2)** die het werkgebied verlichten. Ze gaan automatisch aan wanneer de schroevendraaier in werking treedt. Nadat de schroevendraaier is gestopt, blijven ze nog 5 seconden branden voordat ze automatisch uitschakelen.

INHOUD VAN DE SET:

- Schroevendraaier 1
- Koffer voor schroevendraaier en accessoires 1
- Magnetische verlengstuk 1
- USB-C-oplaadkabel 1
- 25 mm bits 20

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Accuschroevendraaier 04-199	
Parameter	**Waarde**
Accuspanning	4 V DC
Batterijtype	Li-Ion
Batterijcapaciteit	1500 mAh
Toerental zonder belasting	230 tpm
Max. koppel	4,5 Nm
Opladen	5 V
Oplaadtijd	2 uur
Beschermingsklasse	III
Gewicht zonder oplader	0,28 kg
04-199 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

MILIEUBESCHERMING

Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten bij de daarvoor bestemde faciliteiten worden ingeleverd voor recycling. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau
Product: Accuschroevendraaier
Model: 04-199
Handelsnaam: NEO TOOLS
Serienummer: 00001 tot 99999
Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG
Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU
Verordening (EU) 2023/1542 van het Europees Parlement en de Raad
En voldoet aan de eisen van de volgende normen:
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014+AC:2015; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-4-2:2009; EN IEC 61000-4-3:2020; EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017; EN IEC 61000-4-6:2023; EN IEC 61000-4-11:2020 EN IEC 63000:2018
Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of latere wijzigingen die door hem zijn aangebracht.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:
Ondertekend namens:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski
Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND
Warschau, 1 april 2026

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
Chave de fendas sem fios
04-199

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

- **Segure a ferramenta elétrica pelas suas superfícies de pega isoladas ao realizar operações em que o elemento de fixação possa entrar em contacto com cabos ocultos ou com o próprio cabo de alimentação.** Um elemento de fixação que entre em contacto com um fio sob tensão pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem sob tensão e pode resultar num choque elétrico para o operador.

CUIDADO! Esta ferramenta destina-se a utilização em interiores.
Apesar da utilização de um design que é seguro por natureza, das medidas de segurança e das medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de ferimentos durante a operação.

PICTOGRAMAS E AVISOS

1. Leia o manual do utilizador e siga os avisos e as instruções de segurança nele contidos!
2. Proteja o dispositivo da humidade.
3. Não elimine juntamente com o lixo doméstico
4. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
5. Marca de certificação EAC.
6. Marca de certificação do mercado ucraniano

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS
A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas ilustrações deste manual.

Figura A	Descrição
1	Porta-brocas
2	Iluminação
3	Interruptor de alimentação
4	Controlo da direção de rotação
5	Indicador do modo de funcionamento e do estado da bateria
6	Porta USB-C
7	Pega
Etiqueta fig. B	**Descrição**
1	Porta USB-C
2	Suporte para bits
3	Iluminação
Etiqueta fig. B	**Descrição**
1	Interruptor de funcionamento
2	Aparafusamento
3	Chave de fendas encravada
4	Desaparafusar
5	Bloqueio / carga / indicador de torque
6	Indicador de bloqueio / carga / binário
7	Indicador de bloqueio / carga / binário

*** Podem existir diferenças entre a ilustração e o produto real**

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO

RRRR -ano de fabrico
MM -mês de fabrico
Y -designação adicional
XXXXX -número de série
NNN -marcação adicional

CONSTRUÇÃO E UTILIZAÇÃO PREVISTA

A chave de fendas sem fios pode ser utilizada com uma variedade de pontas de chave de fendas e chaves de caixa de vários comprimentos, que possuem hastes hexagonais com um encaixe de 6,35 mm (1/4"). Embora a ferramenta tenha sido concebida principalmente para funcionar como chave de fendas, também pode ser utilizada com chaves de caixa e brocas com haste hexagonal (6,35 mm) para tarefas de perfuração ligeiras (por exemplo, furos piloto). A chave de fendas é fornecida com uma gama de pontas de chave de fendas, o que aumenta o leque de tarefas que pode realizar.

As ferramentas elétricas sem fio são particularmente úteis para trabalhos de design de interiores, renovações domésticas, etc.

TRABALHAR COM UMA CHAVE DE FENDAS

CARREGAR A BATERIA

A bateria está parcialmente carregada; deve ser totalmente carregada antes da utilização. Para tal, utilize o cabo USB fornecido e ligue-o à porta USB do dispositivo **(Fig. B1).** O indicador da bateria (**Fig. A5**) mostra o progresso do carregamento. O indicador pisca a verde durante o carregamento. A bateria está totalmente carregada quando o indicador apresenta uma luz verde constante.

ATENÇÃO! Se a bateria se esgotar, a chave de fendas desliga-se automaticamente. Assim que a ferramenta elétrica se desligar, não carregue no botão (**Fig. C1**), pois isso pode danificar a bateria.

- O cabo da ferramenta aquece durante o carregamento. Isto é normal.
- A ferramenta elétrica não pode ser utilizada durante o carregamento. A ferramenta não está avariada se não funcionar durante o processo de carregamento.

ALTERAR O SENTIDO DE ROTAÇÃO

Não utilize o seletor de sentido de rotação **(Fig. A4)** enquanto a ferramenta estiver em funcionamento, pois isso pode danificá-la. Rotação no sentido horário – para aparafusar, desloque o seletor de sentido de rotação (**Fig. A4)** para a frente, para a posição **indicada na Fig. C2.** Rotação no sentido anti-horário – para desapertar ou desaparafusar; desloque o seletor de sentido de rotação (**Fig. A4)** para trás, para a posição indicada na **Fig. C4**.

BLOQUEAR O EIXO

Para bloquear o eixo, mova o interruptor de sentido de rotação (**Fig. A4)** para a posição central (**Fig. C3**). Isto permite-lhe apertar parafusos mesmo quando a bateria estiver descarregada e permite-lhe utilizar a ferramenta como uma chave de fendas normal.

AJUSTAR O TORQUE

Para selecionar uma das 3 configurações de binário, coloque o interruptor de sentido de rotação **(Fig. A4)** na posição central **(Fig. C3**). Utilize o botão **(Fig. C1)** para pré-selecionar o binário necessário. A seleção é indicada pelo indicador (**Fig. A5**).

- Primeira pressão do botão **Fig. C1:**

O LED **C5** acende: binário mais baixo para apertar parafusos de pequeno diâmetro ou em materiais macios.

- Segundo toque no botão mostrado na **Fig. C1:**

O LED **C6** acende**:** binário médio para aparafusar parafusos de diâmetro médio ou em materiais macios.

- Terceira pressão do botão **(Fig. C1):** O LED (**Fig. C7)** acende: binário máximo para aparafusar parafusos de grande diâmetro ou em materiais duros.
- Outro método para alterar o binário da chave de fendas consiste em pressionar e soltar o eixo; a alteração do binário será indicada como acima quando se utiliza o botão (**Fig. C1**).

ARRANQUE E PARAGEM

Para ligar a ferramenta elétrica, coloque o botão (**Fig. A4)** no modo de aparafusar ou desaparafusar e utilize um dos dois métodos:

- pressione o eixo com a ponta (**Fig. B2**) e, mantendo a pressão, continue a utilizar a ferramenta elétrica. Para a desligar, deixe de pressionar o eixo.
- Pressione o botão (**Fig. C1)** e o eixo com a ponta irá iniciar-se. Para parar, solte o botão (**Fig. C1).**

INDICADOR DE CARGA DA BATERIA

O indicador de carga da bateria da ferramenta elétrica é composto por três LEDs verdes. Apresenta o nível de carga da bateria durante alguns segundos após ligar e desligar a ferramenta elétrica.

1 LED aceso indica aproximadamente 30% de carga da bateria
2 LEDs acesos: aprox. 60% de carga da bateria
3 LEDs acesos: 100% de carga da bateria

DETECÇÃO DE SOBRECARGA DEPENDENTE DA TEMPERATURA

Quando utilizada conforme previsto, a ferramenta elétrica não deve ser sobrecarregada. Se a carga for demasiado elevada ou se a temperatura admissível da bateria for excedida, o sistema de controlo eletrónico desliga a ferramenta elétrica até que a temperatura ideal seja novamente atingida.

ILUMINAÇÃO

Existem 3 LEDs **(Fig. B3)** no suporte da ferramenta (**Fig. B2)** que iluminam a área de trabalho. Acendem-se automaticamente quando a chave de fendas começa a funcionar. Depois de a chave de fendas parar, permanecem acesos durante mais 5 segundos antes de se desligarem automaticamente.

CONTEÚDO DO CONJUNTO:

- Chave de fendas 1
- Estojo para a chave de fendas e acessórios 1
- Extensão magnética 1
- Cabo de carregamento USB-C 1
- Pontas de 25 mm 20

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Chave de fendas sem fios 04-199	
Parâmetro	**Valor**
Tensão da bateria	4 V DC
Tipo de bateria	Li-Ion
Capacidade da bateria	1500 mAh
Velocidade em vazio	230 rpm
Binário máximo	4,5 Nm
Carregamento	5 V
Tempo de carregamento	2 horas
Classe de proteção	III
Peso sem carregador	0,28 kg
04-199 indica tanto o tipo como a designação da máquina	

PROTEÇÃO AMBIENTAL

Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia
Produto: Chave de fendas sem fios
Modelo: 04-199
Nome comercial: NEO TOOLS
Número de série: 00001 a 99999
A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.
O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:
Diretiva Máquinas 2006/42/CE
Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2015/863/UE

Regulamento (UE) n.º 2023/1542 do Parlamento Europeu e do Conselho

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014+AC:2015; EN ISO 12100:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-4-2:2009; EN IEC 61000-4-3:2020; EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017; EN IEC 61000-4-6:2023; EN IEC 61000-4-11:2020 EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes
adicionados pelo utilizador final ou a modificações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski
Representante de Qualidade da GTX POLAND
Varsóvia, 1 de abril de 2026

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Atornillador inalámbrico

04-199

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

- **Sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que el elemento de fijación pueda entrar en contacto con cableado oculto o con el propio cable de alimentación.** Si un elemento de fijación entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar bajo tensión y provocar que el operario reciba una descarga eléctrica.

¡PRECAUCIÓN! Esta herramienta está diseñada para uso en interiores.

A pesar de que su diseño es seguro por naturaleza y de las medidas de seguridad y protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS

1. ¡Lea el manual de usuario y siga las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene!
2. Proteja el dispositivo de la humedad.
3. No lo deseche con la basura doméstica.
4. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
5. Marca de certificación EAC.
6. Marca de certificación del mercado ucraniano

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes del dispositivo
que aparecen en las ilustraciones de este manual.

Figura A	Descripción
1	Portabrocas
2	Iluminación
3	Interruptor de encendido
4	Control de sentido de giro
5	Indicador del modo de funcionamiento y del estado de la batería
6	Puerto USB-C
7	Asa
Etiqueta fig. B	**Descripción**
1	Puerto USB-C
2	Porta-brocas
3	Iluminación
Etiqueta fig. B	**Descripción**
1	Interruptor de funcionamiento
2	Atornillado
3	Atascamiento del destornillador
4	Desatornillar
5	Indicador de bloqueo / carga / par
6	Indicador de bloqueo / carga / par
7	Indicador de bloqueo / carga / par

*** Puede haber diferencias entre la ilustración y el producto real**

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO

RRRR -año de fabricación
MM -mes de fabricación
Y -designación adicional
XXXXX -número de serie
NNN -marcado adicional

CONSTRUCCIÓN Y USO PREVISTO

El destornillador inalámbrico se puede utilizar con una amplia gama de puntas de destornillador y llaves de vaso de diversas longitudes, que cuentan con vástagos hexagonales con un accionamiento de 6,35 mm (1/4"). Aunque la herramienta está diseñada principalmente para funcionar como destornillador, también se puede utilizar con llaves de vaso y brocas con vástago hexagonal (6,35 mm) para tareas de taladrado ligeras (por ejemplo, agujeros piloto). El destornillador incluye una gama de puntas de destornillador, lo que amplía el abanico de tareas que puede realizar.

Las herramientas eléctricas inalámbricas son especialmente útiles para trabajos de diseño de interiores, reformas del hogar, etc.

TRABAJAR CON UN DESTORNILLADOR

CARGA DE LA BATERÍA

La batería está parcialmente cargada; debe cargarse completamente antes de su uso. Para ello, utilice el cable USB suministrado y conéctelo al puerto USB del dispositivo **(Fig. B1).** El indicador de batería (**Fig. A5**) muestra el progreso de la carga. El indicador parpadea en verde durante la carga. La batería está completamente cargada cuando el indicador muestra una luz verde fija.

¡PRECAUCIÓN! Si la batería se agota, el destornillador se apagará automáticamente. Una vez que la herramienta eléctrica se haya apagado, no pulse el botón (**Fig. C1**), ya que esto podría dañar la batería.

- El mango de la herramienta se calienta durante la carga. Esto es normal.
- La herramienta eléctrica no se puede utilizar mientras se está cargando. La herramienta no está defectuosa si no funciona durante el proceso de carga.

CAMBIO DE LA DIRECCIÓN DE GIRO

No utilice el selector de sentido de giro **(Fig. A4)** mientras la herramienta esté en funcionamiento, ya que podría dañarla. Giro en sentido horario —para atornillar—: mueva el selector de sentido de giro (**Fig. A4)** hacia delante hasta la posición **que se muestra en la Fig. C2.** Giro en sentido antihorario —para aflojar o desatornillar—: mueva el selector de sentido de giro (**Fig. A4)** hacia atrás hasta la posición que se muestra en **la Fig. C4**.

BLOQUEO DEL EJE

Para bloquear el husillo, mueva el selector de sentido de giro (**Fig. A4)** a la posición central (**Fig. C3**). Esto le permite atornillar incluso cuando la batería está descargada y le permite utilizar la herramienta como un destornillador estándar.

AJUSTE DEL PAR

Para seleccionar uno de los 3 ajustes de par, coloque el selector de sentido de giro **(Fig. A4)** en la posición central **(Fig. C3**). Utilice el botón **(Fig. C1)** para preseleccionar el par requerido. La selección se indica mediante el indicador (**Fig. A5**).

- Primera pulsación del botón **de la fig. C1:**

Se enciende el LED **C5**: par de apriete más bajo para atornillar tornillos de diámetro pequeño o en materiales blandos.

- Segunda pulsación del botón mostrado en **la Fig. C1:**

Se enciende el LED **C6:** par medio para atornillar tornillos de diámetro medio o en materiales blandos.

- Tercera pulsación del botón **(Fig. C1):** El LED (**Fig. C7)** se enciende: par máximo para atornillar tornillos de gran diámetro o en materiales duros.
- Otro método para cambiar el par del destornillador consiste en presionar y soltar el husillo; el cambio de par se indicará como se ha descrito anteriormente al utilizar el botón (**Fig. C1**).

ARRANQUE Y PARADA

Para poner en marcha la herramienta eléctrica, coloque el botón (**Fig. A4)** en el modo de atornillado o desatornillado y utilice uno de los dos métodos:

- presione el eje con la broca (**Fig. B2**) y, mientras mantiene la presión, continúe utilizando la herramienta eléctrica. Para apagarla, deje de presionar el eje.
- Pulse el botón (**Fig. C1)** y el husillo con la broca se pondrá en marcha. Para detenerlo, suelte el botón (**Fig. C1).**

INDICADOR DE CARGA DE LA BATERÍA

El indicador de carga de la batería de la herramienta eléctrica consta de tres LED verdes. Muestra el nivel de carga de la batería durante unos segundos después de encender y apagar la herramienta eléctrica.
1 LED encendido indica aproximadamente un 30 % de carga de la batería
2 LED encendidos: aprox. 60 % de carga de la batería
3 LED encendidos: 100 % de carga de la batería

DETECCIÓN DE SOBRECARGA EN FUNCIÓN DE LA TEMPERATURA

Si se utiliza según lo previsto, la herramienta eléctrica no debe sobrecargarse. Si la carga es demasiado alta o se supera la temperatura admisible de la batería, el sistema de control electrónico apaga la herramienta eléctrica hasta que se vuelve a alcanzar la temperatura óptima.

ILUMINACIÓN

Hay 3 LED **(Fig. B3)** en el soporte de la herramienta (**Fig. B2)** que iluminan la zona de trabajo. Se encienden automáticamente cuando el destornillador comienza a funcionar. Una vez que el destornillador se detiene, permanecen encendidos durante otros 5 segundos antes de apagarse automáticamente.

CONTENIDO DEL SET:

- Atornillador 1
- Estuche para el destornillador y los accesorios 1
- Extensión magnética 1
- Cable de carga USB-C 1
- Puntas de 25 mm 20

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Atornillador inalámbrico 04-199	
Parámetro	**Valor**
Tensión de la batería	4 V DC
Tipo de batería	Li-Ion
Capacidad de la batería	1500 mAh
Velocidad sin carga	230 rpm
Par máximo	4,5 Nm
Carga	5 V
Tiempo de carga	2 horas
Clase de protección	III
Peso sin cargador	0,28 kg
04-199 indica tanto el tipo como la designación de la máquina	

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia
Producto: Destornillador inalámbrico
Modelo: 04-199
Nombre comercial: NEO TOOLS
Número de serie: 00001 a 99999
La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.
El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:
Directiva de máquinas 2006/42/CE
Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE
Reglamento (UE) 2023/1542 del Parlamento Europeo y del Consejo
Y cumple con los requisitos de las siguientes normas:
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014+AC:2015; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-4-2:2009; EN IEC 61000-4-3:2020; EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017; EN IEC 61000-4-6:2023; EN IEC 61000-4-11:2020
EN IEC 63000:2018
Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes
añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.
Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:
Firmado en nombre de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski
Representante de calidad de GTX POLAND
Varsovia, 1 de abril de 2026

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE
Akutoitega kruvikeeraja
04-199

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Allpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.
Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- **Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemetest kinni, kui teete töid, mille käigus kinnitusdetail võib puutuda kokku varjatud juhtmestiku või toitejuhega. Kui** kinnitusdetail puutub kokku pingestatud juhtmega, võivad elektritööriista paljastatud metallosad muutuda pingestatuks ja see võib põhjustada kasutaja elektrilöögi.

ETTEVAATUST! See tööriist on mõeldud kasutamiseks siseruumides.
Hoolimata loomult ohutust konstruktsioonist, ohutusmeetmetest ja täiendavatest kaitsemeetmetest, on töötamise ajal alati olemas vigastuste jääkrisk.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED

1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Kaitse seadet niiskuse eest.
3. Ärge visake seadet olmejäätmete hulka.
4. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
5. EAC sertifitseerimismärk.
6. Ukraina turu sertifitseerimismärk

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad seadme osadele
, mis on näidatud käesoleva juhendi joonistel.

Joonis A	Kirjeldus
1	Bitihoidja
2	Valgustus

3	Toitelüliti
4	Pöörlemissuuna juhtnupp
5	Töörežiimi ja aku seisundi indikaator
6	USB-C-port
7	Käepide
Silt joonis B	**Kirjeldus**
1	USB-C-port
2	Bitihoidja
3	Valgustus
Silt joonis B	**Kirjeldus**
1	Käivituslüliti
2	Kruvimine
3	Kruvikeeraja kinni jäänud
4	Lahtikeeramine
5	Lukustus / laadimine / pöördemomendi näidik
6	Lukustus / laadimine / pöördemomendi näidik
7	Lukustus / laadimine / pöördemomendi näidik

*** Pildil kujutatud toode võib tegelikust tootest erineda**

SEADME MÄRGISTUSED

RRRR -valmistamis aasta
MM -valmistamiskuu
Y -täiendav tähis
XXXXX -seerianumber
NNN -täiendav märge

KONSTRUKTSIOON JA KASUTUSOTSTARVE

Akutoitel töötavat kruvikeerajat saab kasutada koos erineva pikkusega kruvikeeraja otsikute ja pistikühendustega, millel on 6,35 mm (1/4") kuuskantvõti. Kuigi tööriist on mõeldud peamiselt kruvikeerajana kasutamiseks, saab seda kasutada ka kuuskantvarrega (6,35 mm) pistikute ja puuriteradega kergete puurimistööde tegemiseks (nt eelaukude puurimine). Kruvikeerajaga on kaasas erinevad kruvikeeraja otsikud, mis laiendavad selle kasutusvõimalusi.

Akutoitel töötavad elektritööriistad on eriti kasulikud sisekujundustöödel, koduremontidel jne.

TÖÖTAMINE KRUVIKEERAJAGA

AKU LAADIMINE

Aku on osaliselt laetud; enne kasutamist tuleb see täielikult laadida. Selleks kasutage kaasasolevat USB-kaablit ja ühendage see seadme USB-pordiga **(joonis B1).** Akuindikaator (**joonis A5**) näitab laadimise kulgu. Laadimise ajal vilgub indikaator roheliselt. Aku on täielikult laetud, kui indikaator näitab püsivat rohelist tuld.

ETTEVAATUST! Kui aku tühjeneb, lülitub kruvikeeraja automaatselt välja. Kui elektritööriist on välja lülitunud, ärge vajutage nuppu (**joonis C1**), kuna see võib akut kahjustada.

- Laadimise ajal muutub tööriista käepide soojaks. See on normaalne.
- Elektritööriista ei saa laadimise ajal kasutada. Tööriist ei ole rikkis, kui see laadimise ajal ei tööta.

PÖÖRDESUUNA MUUTMINE

Ärge kasutage pöörlemissuuna lülitit **(joonis A4)** tööriista töötamise ajal, kuna see võib seda kahjustada. Pöörlemine päripäeva – kruvide sissekeeramiseks nihutage pöörlemissuuna lülitit (**joonis A4**) ettepoole **joonisel C2 näidatud** asendisse**.** Pöörlemine vastupäeva – kruvide lahtikeeramiseks või lahtivõtmiseks nihutage pöörlemissuuna lülitit (**joonis A4)** tahapoole **joonisel C4** näidatud asendisse.

SPINDELI KINNITAMINE

Spindli lukustamiseks nihutage pöörlemissuuna lüliti (**joonis A4)** keskmisse asendisse (**joonis C3**). See võimaldab teil kruvisid sisse keerata isegi siis, kui aku on tühi, ning kasutada tööriista tavalise kruvikeerajana.

PÖÖRDEMOMENDI SEADISTAMINE

Ühe kolmest pöördemomendi seadistusest valimiseks seadke pöörlemissuuna lüliti **(joonis A4)** keskmisse asendisse **(joonis C3**). Kasutage nuppu **(joonis C1)** vajaliku pöördemomendi eelvalimiseks. Valik on näidatud indikaatoril (**joonis A5**).

- Nupu esmane vajutus **joonis C1:**

LED **C5** süttib: madalam pöördemoment väikese läbimõõduga kruvide keeramiseks või pehmetesse materjalidesse.

- **Joonisel C1** näidatud nupu teine vajutus**:**

LED **C6** süttib**:** keskmine pöördemoment keskmise läbimõõduga kruvide keeramiseks või pehmetesse materjalidesse.

- Nupu kolmas vajutus **(joonis C1):** LED (**joonis C7)** süttib: maksimaalne pöördemoment suure läbimõõduga kruvide keeramiseks või kõvade materjalide puhul.
- Teine viis kruvikeeraja pöördemomendi muutmiseks on spindli alla vajutamine ja vabastamine; pöördemomendi muutus kuvatakse samamoodi nagu nupu kasutamisel (**joonis C1**).

KÄIVITAMINE JA SEISATAMINE

Elektritööriista käivitamiseks seadke nupp (**joonis A4)** kruvide sisse- või väljakeeramise režiimile ja kasutage ühte kahest meetodist:

- suruge spindlit otsikuga alla (**joonis B2**) ja jätkake elektritööriista kasutamist, hoides survet all. Seadme väljalülitamiseks lõpetage spindli alla surumine.
- Vajutage nuppu **(joonis C1)** ja spindel koos otsikuga hakkab tööle. Seiskamiseks vabastage nupp (**joonis C1).**

AKU LAETUSE INDIKAATOR

Elektritööriista aku laetuse indikaator koosneb kolmest rohelisest LED-ist. See kuvab aku laetuse taset mõne sekundi jooksul pärast elektritööriista sisse- ja väljalülitamist.

1 põlev LED näitab umbes 30% aku laetust
2 süttinud LED-i: umbes 60% aku laetust
3 süttinud LED-i: aku laetuse tase 100%

TEMPERATUURIST SÕLTUV ÜLEKOORMUSE TUVASTAMINE

Kui elektritööriista kasutatakse ettenähtud viisil, ei tohi seda üle koormata. Kui koormus on liiga suur või ületatakse aku lubatud temperatuur, lülitab elektrooniline juhtimissüsteem elektritööriista välja, kuni saavutatakse taas optimaalne temperatuur.

VALGUSTUS

Tööriista hoidjal **(joonis B2)** on 3 LED-i **(joonis B3)**, mis valgustavad tööpiirkonda. Need lülituvad automaatselt sisse, kui kruvikeeraja tööle hakkab. Pärast kruvikeeraja seiskumist jäävad need veel 5 sekundiks põlema, enne kui lülituvad automaatselt välja.

KOMPLEKTI SISU:

- Kruvikeeraja 1
- Kott kruvikeerajale ja tarvikutele 1
- Magnetiline pikendus 1
- USB-C laadimiskaabel 1
- 25 mm otsikud 20

TEHNILISED ANDMED

Akutoitega kruvikeeraja 04-199	
Parameeter	**Väärtus**
Aku pinge	4 V DC
Aku tüüp	Li-Ion
Aku maht	1500 mAh
Tühikäigukiirus	230 p/min
Maksimaalne pöördemoment	4,5 Nm
Laadimine	5 V
Laadimisaeg	2 tundi
Kaitseklass	III
Kaal ilma laadijata	0,28 kg
04-199 tähistab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

KESKKONNAKAITSE

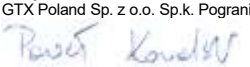
Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks vastavatesse asutustesse. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjalt või kohalikelt ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland"), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „Käsiraamat"), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle koosseis, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi
Toode: akutoitel töötav kruvikeeraja
Mudel: 04-199
Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 kuni 99999
Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.
Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:
Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL
Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2023/1542
Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-2:2014+AC:2015; EN ISO 12100:2010;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN 61000-4-2:2009; EN IEC 61000-4-3:2020; EN 61000-4-4:2012; EN 61000-4-5:2014+A1:2017; EN IEC 61000-4-6:2023; EN IEC 61000-4-11:2020
EN IEC 63000:2018
Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma
lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.
ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:
Allkirjastatud nimel:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi



Paweł Kowalski
GTX POLANDi kvaliteediesindaja
Varssavi, 1. aprill 2026